

59562490 02/14

Sicherheitshinweise für Nass-/Trockensauger

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!

Stromanschluss

- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Schutzklasse I - Geräte dürfen nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen angeschlossen werden.
- Die vom Hersteller vorgeschriebene Netzanschlussleitung ist zu verwenden, dies gilt auch bei Ersatz der Leitung. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung.
- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluss angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde.
- Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen.
- Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten.
- Bei Netzimpedanz kleiner als 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.
- Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Die Netzanschlussleitung ist regelmäßig auf Beschädigung zu untersuchen, wie z.B. auf Rissbildung oder Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, muss die Leitung vor weiterem Gebrauch ersetzt werden.
- Beim Ersetzen von Kupplungen an Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung müssen der Spritzwasserschutz und die mechanische Festigkeit gewährleistet bleiben.
- Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderer Schäden).

Anwendung

- Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen, insbesondere die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel, ist vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, sofort Netzstecker ziehen. Das Gerät darf nicht benutzt werden.
- Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.
- Menschen und Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Geräte dürfen bei tiefen Temperaturen nicht im Außenbereich eingesetzt werden.

– Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z. B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.
– Bestimmte Stoffe können durch die Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden!

■ Nachfolgende Stoffe niemals aufsaugen:
– Explosive oder brennbare Gase, Flüssigkeiten und Stäube (reaktive Stäube)
– Reaktive Metall-Stäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen und sauren Reinigungsmitteln
– Unverdünnte starke Säuren und Laugen
– Organische Lösungsmittel (z.B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl).

Zusätzlich können diese Stoffe die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

Bedienung

– Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.
– Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange es nicht ausgeschaltet und der Netzstecker nicht abgezogen ist.
– Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.
– Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
– Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
– Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durchführen.

Transport

Beim Transport des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und das Gerät sicher zu befestigen.

Wartung

– Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und dem Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten und bei netzbetriebenen Geräten der Netzstecker zu ziehen. Bei der Umstellung auf eine andere Funktion ist das Gerät auszuschalten.
– Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.
– Sicherheitsüberprüfung nach den örtlich geltenden Vorschriften für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte beachten.

Zubehör und Ersatzteile

Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

Trockensauger

– Das Gerät ist nur für die Trockenreinigung bestimmt und darf nur bei ausdrücklicher Kennzeichnung im Freien bei nassen Bedingungen verwendet oder abgestellt werden.
– Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

Nasssauger

– Dieses Gerät ist nur bei ausdrücklicher Kennzeichnung für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet. Beachten Sie die sicherheitstechnischen Hinweise in der Betriebsanleitung.
– Die Wasserstandsbegrenzungseinrichtung muss regelmäßig gereinigt und auf Anzeichen einer Beschädigung untersucht werden.
– Achtung! Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort ausschalten!
– Gerät vor Frost schützen.
– Dieses Gerät ist nur bei ausdrücklicher Ausstattung für die Absaugung von Kühl- und Schmiermitteln geeignet.
– Ist in der Betriebsanleitung des Gerätes nichts anderes angegeben, dürfen flüssige Medien nur bis zu einer Temperatur von 45 °C eingesaugt werden.

Geräte mit rotierenden Bürsten

– Nur die mit dem Gerät versehenen oder die in der Betriebsanleitung festgelegten Bürsten verwenden. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
– Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel beim Betrieb eines Saugkopfs mit sich drehenden Bürsten nicht durch Überfahren beschädigt wird.

Geräte mit elektrischen Verbindungen im Saugschlauch

Der Schlauch darf zum Reinigen nicht in Wasser getaucht werden.

Geräte mit Luftbereifung

– Bei Geräten mit verschraubten Felgen: Vor dem Korrigieren des Reifenfülldrucks überprüfen, ob alle Schrauben der Felge fest angezogen sind.
– Vor dem Korrigieren des Reifenfülldrucks, Druckminderer am Kompressor auf richtige Einstellung überprüfen.
– Maximalen Reifenfülldruck nicht überschreiten. Der zulässige Reifenfülldruck muss am Reifen und gegebenenfalls an der Felge abgelesen werden. Bei unterschiedlichen Werten ist der kleinere Wert einzuhalten.

Safety Instructions for wet/dry vacuum cleaners

Please read and comply with these safety instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these safety instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

- Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.
- Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.
- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!

Power connection

- The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.
- Safety class I - Appliances may only be connected to sockets with proper earthing.
- Please use the mains cable prescribed by the manufacturer; the same is also applicable when you replace the cables. See Operating Instructions Manual for Order Number and Type.
- Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
- The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.
- Operating procedures create short term power sinkings.
- During unfavorable net conditions other devices might be disturbed.
- With a net impedance lower then 0,15 Ohm no disturbances are to be expected.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- The power cord must be checked regularly for damages, such as cracks or aging. If damage is found, the cable must be replaced before further use.
- If couplings of the power cord or extension cable are replace the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.
- Do not clean the appliance with a water hose or high-pressure water jet (danger of short circuits or other damage).

Application

- Appliances with working equipment, specifically the power cord and the extension cable, must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use. Otherwise, immediately pull out the power plug. The appliance must not be used.
- Do not vacuum up any burning or glowing objects.
- Humans and animals must not be vacuumed with this appliance.
- Appliances may not be used in outside areas in low temperatures.
- If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.
- Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air!

- Never vacuum up the following materials:
  - Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)
  - Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents
  - Undiluted, strong acids and alkalies
  - Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

Operation

- The operator must use the appliance properly. The person must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.
- Never leave the appliance unattended as long as it is in operation and the power cord has not been pulled.
- The appliance may only be used by persons who have been instructed in handling the appliance or have proven qualification and expertise in operating the appliance or have been explicitly assigned the task of handling the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensoric or mental capacities or lack of experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or if they received precise instructions on the use of this appliance.
- Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- Always use appropriate gloves while working on the device.

Transport

The engine is to be brought to a standstill and the appliance is to be fastened properly during transportation.

Maintenance

- Switch off the appliance and, in case of appliances connected to the mains, pull out the power cord before cleaning and performing any maintenance tasks on the machine. Shut the device off when switching to a different function.
- Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.
- Please observe the local safety regulations regarding portable commercially used appliances.

Accessories and Spare Parts

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

Dry vacuum cleaner

- This appliance is designed only for dry applications and should not be used or stored in the open under moist conditions, unless expressly marked otherwise.
- The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

Wet vacuum

- The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health, unless expressly specified otherwise. Please follow the safety recommendations in the Operating Instructions.
- The water level limiter must be cleaned regularly and checked for signs of damage.
- Caution! Switch the appliance off immediately in case foam or liquid escape!
- Protect the appliance against frost.
- The appliance is not suitable for vacuuming coolants and lubricants, unless expressly specified otherwise.
- If not indicated differently in the operating instructions of the appliance, liquid media must only be vacuumed up to a temperature of 45°C.

Appliances with rotating brushes

- Use only brushes that are provided with the appliance or specified in the Operations Manual. The use of other brushes can affect the safety of the appliance.
- Please keep in mind that the power cord or extension cable can be damaged when run over by the vacuum head with rotating brushes.

Appliances with electrical connections in the suction hose

Do not submerge the hose in water while cleaning.

Appliances with air tires

- In appliances with screwed wheel rims: Please check and confirm that all the screws of the rim are tightened before correcting the tire filling pressure.
- Check the pressure reducer on the compressor for the correct setting before correcting the tire pressure.
- Do not exceed maximum tyre pressure. The permissible tyre pressure must be read on the tyre or on the rim. If there are different values, use the lower one.

Consignes de sécurité pour l'aspirateur à sec/humide

Lire attentivement ces consignes de sécurité avant la première utilisation de l’appareil et les respecter. Conserver ces consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

– Avant la mise en route de l’appareil, lire les instructions de service et respecter tout particulièrement les consignes de sécurité.
– Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, observez les avertissements et consignes placés sur l'appareil.
– En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.
– Tenir les feuilles d'emballage hors de la portée d'enfants - Risque d'asphyxie !

Raccordement électrique

– La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.
– Classe de protection I - Brancher les appareils uniquement aux sources d'électricité dûment mises à la terre.
– Utiliser la ligne d'accès au réseau prescrite par le fabricant, cela est aussi valable en cas du remplacement de la ligne. N° de commande et type, voir le mode d'emploi.
– Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux. Un câble d’alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
– L’appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364-1.
– Les procédures de mises en marche peut conduire à des baisses de tension de courte durée.
– Si le circuit électrique n'est pas approprié, d'autres appareils peuvent subir des endommagements.
– Si l'impédance du circuit est inférieure à 0,15 ohms, de petites défaillance sont susceptibles de survenir.
– Ne jamais saisir le câble d’alimentation avec des mains mouillées.
– Veiller à ne pas abîmer ni endommager le câble d’alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant ni en tirant violemment dessus. Protéger le câble d’alimentation contre la chaleur, l’huile et les arêtes tranchantes.
– Contrôler régulièrement que le câble d'alimentation secteur n'est pas endommagé, par exemple par formation de fissures ou du fait du vieillissement. S'il est endommagé, remplacer le câble avant toute nouvelle utilisation.
– En cas de remplacement des raccords du câble d'alimentation ou de la rallonge, s'assurer que la protection antiéclaboussures et la résistance mécanique ne sont pas compromises.
– L’appareil ne peut être nettoyé à l'eau avec un flexible ou au jet haute pression (Danger de court-circuits ou autres dégâts).

Application

– Contrôler l'état correct et la sécurité de fonctionnement de l'appareil avec les dispositifs de travail, en particulier le câble d'alimentation secteur et la rallonge avant toute utilisation. Si l'état n'est pas irréprochable, débrancher immédiatement la fiche secteur. L'appareil ne doit pas être utilisé.
– N’aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.
– Il est interdit d'aspirer les êtres humains et les animaux avec cet appareil.

– Les appareils ne doivent pas être mis en oeuvre en extérieur à de basses températures.
– Si l’appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes. Il est interdit d’exploiter l’appareil dans des pièces présentant des risques d’explosion.
– Certaines substances peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l’air aspiré.

■ Ne jamais aspirer les substances suivantes :

– gaz, liquides et poussières (poussières réactives) explosifs ou inflammables
– Poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) en rapport avec des détergents fortement alcalins et acides
– Acides agressifs et lessives non dilués
– Solvants organiques (p.ex. essence, diluant de peinture, acétone, fuel).

Par ailleurs, elles peuvent s’avérer agressives pour les matériaux utilisés sur l’appareil.

Utilisation

– L’utilisateur doit utiliser l’appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l’appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.
– Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il n'est pas hors service et que la fiche secteur n'a pas été débranchée.
– L'appareil doit uniquement être utilisée par des spécialistes qui sont instruits dans la manoeuvre ou par des personnes qui peuvent justifiée leur aptitude d'utilisation et qui sont explicitement mandatées pour l'utilisation.
– Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées quand à l'utilisation de l'appareil.
– Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
– Effectuer les travaux à l'appareil toujours avec des gants appropriées.

Transport

Au transport, le moteur de l'appareil doit être arrêté et l'appareil doit être bien fixé.

Maintenance

– Avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil et le changement des pièces, l'appareil doit être mis hors service et en cas des appareil d'exploitation des réseaux débrancher la prise. L'appareil doit être mis hors service lors de la commutation sur une autre fonction.
– Les maintenances doivent être uniquement effectuées par des services d'assistances au client autorisés ou par des spécialistes.
– Respecter le contrôle de la sécurité selon les directives en vigueur localement pour les appareils d'utilisation professionnelle modifiables sur site.

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d’origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l’appareil.

Aspirateur à sec

- L'appareil est uniquement destinée au nettoyage à sec et ne peut être utilisé ou rangé en extérieur dans des conditions humides qu'avec une identification explicite.
- Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

Aspirateur humide

- Cet appareil est approprié pour l'aspiration de poussières nocives uniquement si cela est explicitement indiqué.

  Respecter les consignes techniques de sécurité des instructions de service.
- Le dispositif de limitation du niveau d'eau doit être nettoyé régulièrement et il faut faire une recherche d'endommagement.
- Attention ! Mettre immédiatement l’appareil hors service si de la mousse ou du liquide s’en échappe !
- Mettre l'appareil à l'abri du gel.
- Cet appareil est uniquement approprié pour l'aspiration de liquides de refroidissement et de lubrifiants si cela est explicitement indiqué.
- À moins qu'il n'en soit stipulé autrement dans les instructions de service de l'appareil, des liquides ne peuvent être aspirés que jusqu'à concurrence d'une température de 45 °C.

Appareils avec des brosses rotatives

- Utiliser uniquement les brosses qui sont livrées avec l'appareil ou celles qui sont déterminées dans le manuel d'utilisation. L'utilisation d'autres brosses peut affecter la sécurité.
- Il faut veiller que le câble d'alimentation réseau ou la rallonge lors de l'utilisation d'une ventouse avec laquelle les brosses en rotation ne seront pas endommagées en roulant dessus.

Appareils avec connexions électriques dans le flexible d'aspiration

Ne pas plonger le flexible dans l'eau pour le nettoyer.

Appareils avec préparation de l'air

- Pour les appareils avec jantes vissées : Avant de corriger la pression des pneus, contrôler si tous les écrous des jantes sont bien serrés.
- Avant de corriger la pression des pneumatiques, contrôler le réglage correct du réducteur de pression sur le compresseur.
- Ne pas dépasser la pression de gonflage maximale. Lire la pression de gonflage admissible sur le pneu et le cas échéant sur la jante. Si les valeurs sont différentes, respecter la valeur inférieure.

Avvertenze di sicurezza per aspiratore liquidi/solidi

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste avvertenze di sicurezza. Conservare le presenti avvertenze di sicurezza per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

– Prima della messa in funzione leggere il manuale d'uso dell'apparecchio e attenersi in particolare alle norme di sicurezza.
– Le targhette di avvertimento sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni per un uso sicuro.
– Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/ antinfortunistica.
– Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di asfissia!

Allacciamento alla rete elettrica

– La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
– Grado di protezione I - Gli apparecchi vanno collegati solo a sorgenti di corrente collegate correttamente a terra.
– Il cavo di allacciamento alla rete indicato dal produttore deve essere utilizzato e questo vale anche per la sostituzione del cavo. Per il cod. d'ordin. e il tipo, vedere il manuale d'uso.
– Prima di ogni utilizzo controllate eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Lasciate sostituire immediatamente la linea di allacciamento danneggiata dal servizio clienti autorizzato/personale specializzato in elettricità.
– Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1.
– Il transitorio d'inserzione causa una diminuzione di tensione temporanea.
– In condizioni di rete sfavorevoli le altre apparecchiature possono essere danneggiate.
– Tali danni non sono previsti, se l'impedenza di rete è inferiore a 0,15 Ohm.
– Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.
– Prestare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete o il cavo prolunga non vengano danneggiati passandovi sopra, schiacciandoli, tirandoli o simili. Proteggere il cavo dal calore e dal contatto con oli o spigoli taglienti.
– Accertarsi regolarmente che il cavo di allacciamento alla rete non sia danneggiato ad es. con la formazione di crepe o invecchiamento. Nel caso in cui venga rilevato un danneggiamento è necessario che il cavo venga sostituito prima di riutilizzare l'apparecchio.
– La protezione contro gli spruzzi d'acqua e la resistenza meccanica deve essere garantita anche dopo l'eventuale sostituzione di giunti del cavo diallacciamento alla rete o del cavo di prolunga.
– Non pulire l'apparecchio con un tubo flessibile o un getto d'acqua ad alta pressione (rischio di cortocircuito o di altri guasti di tipo elettrico).

Impiego

– Prima dell'uso assicurarsi del perfetto stato e del funzionamento sicuro dell'apparecchio e delle attrezzature di lavoro ed in particolare controllare il cavo di allacciamento alla rete ed il cavo di prolunga. Nel caso in cui lo stato non sia integro, tirare subito la spina di alimentazione. L'apparecchio non deve essere usato.
– Non aspirare oggetti brucianti o ardenti.
– È vietato aspirare con questo apparecchio persone ed animali.

– In caso di basse temperature è necessario che gli apparecchi non vengano usati all'aperto.
– In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. È vietato usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.
– Determinate sostanze possono formare insieme all'aria di aspirazione vapori e miscele esplosivi.

■ Non aspirare mai le seguenti sostanze:
– gas esplosivi o infiammabili, liquidi e polveri (polveri reattive),
– polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi,
– acidi e soluzioni alcaline allo stato puro,
– soluzioni organiche (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).

Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali dell'apparecchio.

Uso

– Utilizzare sempre l'apparecchio conformemente alla destinazione d'uso tenendo in considerazione le condizioni locali e prestando attenzione durante il lavoro all'eventuale presenza di terzi, soprattutto bambini.
– Non lasciare mai incustodito l'apparecchio fino a quando non lo si disattiva e si tira la spina di rete.
– L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso o che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso.
– Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone (inclusi bambini) con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dello strumento a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
– I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
– Lavorare sull'apparecchio indossando sempre guanti protettivi idonei.

Trasporto

Durante il trasporto dell'apparecchio il motore deve essere spento – assicurarsi inoltre che l'apparecchio sia in posizione stabile e sicura.

Manutenzione

– Prima di pulire e di effettuare la manutenzione dell'apparecchio e prima di sostituire eventuali componenti, spegnere l'apparecchio e, in caso di apparecchi collegato alla rete, scollegare la spina. Prima di effettuare un cambio ad altra funzione è necessario disattivare l'apparecchio.
– Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.
– Rispettare il controllo di sicurezza secondo le disposizioni locali per apparecchi ad uso commerciale.

Accessori e ricambi

Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.

Aspiratore a secco

– L'apparecchio è stato sviluppato solo per la pulizia a secco e non deve essere utilizzato o conservato all'aperto in condizioni di umidità.
– L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

Aspiratore di liquidi

– Questo apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute salvo apposito contrassegno. Osservare le avvertenze tecniche sulla sicurezza riportate nel manuale d'uso.
– Il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua devce essere pulito regolarmente ed essere sottoposto regolarmente a controllo per verificare l'eventuale presenza di rotture ed usura.
– Attenzione! In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l’apparecchio!
– Proteggere l'apparecchio dal gelo.
– Questo apparecchio non si adatta all'aspirazione di refrigeranti e lubrificanti salvo apposita dotazione.
– Salvo diverse indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso, possono essere aspirate sostanze liquide solo fino ad una temperatura di 45 °C.

Apparecchi con spazzole rotanti

– Utilizzare solo le spazzole forniti con l'apparecchio o descritti nel manuale d'uso. L'utilizzo di altri tipi di spazzole può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
– Prestare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete o il cavo prolunga non vengano danneggiati durante il funzionamento di una testa di aspirazione passandovi sopra con le spazzole rotanti.

Apparecchi con collegamenti elettrici nel tubo flessibile di aspirazione

Il tubo flessibile non deve essere immerso nell'acqua per essere pulito.

Apparecchi con pneumatici ad aria

– Per gli apparecchi con cerchioni avvitati: Prima di correggere la pressione delle gomme è necessario accertarsi che le viti del cerchione siano ben strette.
– Prima di correggere la pressione delle gomme, verificare che l'impostazione del riduttore di pressione sul compressore sia corretta.
– Non superare la pressione massima delle gomme. La pressione delle gomme consentita deve poter essere letta sulla gomma ed eventualmente sul cerchione. In caso di valori differenti è necessario rispettare il valore più basso.

Veiligheidsinstructies voor nat-/droogzuiger

Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze veiligheidsinstructies te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze veiligheidsaanwijzingen voor later gebruik en voor latere gebruikers.

- Lees voor het ingebruiknemen de gebruiksaanwijzing van uw apparaat en let bijzonder goed op de veiligheidsvoorschriften.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven aanwijzingen voor gebruik zonder gevaar.
- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevallenpreventie van de wetgever in acht genomen worden.
- Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen, er bestaat verstikkingsgevaar!

Stroomaansluiting

- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.
- Beschermingsklasse I - Apparaten mogen uitsluitend aangesloten worden aan reglementair geaarde stroombronnen.
- De door de fabrikant voorgeschreven stroomleiding moet gebruikt worden, dat geldt ook bij een eventuele vervanging van de leiding. Bestelnummer en type zie gebruiksaanwijzing.
- Controleer voor ieder gebruik of aansluitkabel en netstekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.
- Het apparaat mag uitlsuitend aan een elektrische aansluiting aangesloten worden die werd uitgevoerd door een electricien conform IEC 60364-1.
- Inschakelprocessen creëren korte spanningdalingen.
- Bij ongunstige netomstandigheden kunnen andere apparaten beïnvloed worden.
- Bij netimpedantie van minder dan 0,15 Ohm zijn geen storingen te verwachten.
- De stekker nooit met natte handen aanraken.
- Let erop dat netaansluiting en verlengsnoer niet beschadigd raken door eroverheen rijden, knellen, trekken en dergelijke. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- De netaansluitingleiding dient regelmatig op beschadiging te worden onderzocht, zoals bv op vorming van scheuren of slijtage. Wordt een beschadiging geconstateerd, moet de leiding vóór een verder gebruik worden vervangen.
- Als er verbindingen met de netsnoer of de verlengkabel worden vervangen, moet ervoor worden gezorgd dat de spatwaterbescherming en de mechanische sterkte behouden blijven.
- Het schoonmaken van het apparaat mag niet met een waterslang of hogedrukstraal gebeuren (gevaar van kortsluiting of andere schades).

Gebruik

- Het apparaat met de werkvoorzieningen, vooral de netaansluitleiding en de verlengkabel, dient vóór het gebruik op een reglementaire toestand en bedrijfsveiligheid te worden gecontroleerd. Is de toestand niet foutvrij, meteen de netsteker uit het stopcontact halen. Het apparaat mag niet worden benut.
- Geen brandende of glimmende voorwerpen opzuigen.
- Mensen en dieren mogen met dit apparaat niet worden afgezogen.

– De apparaten mogen bij lage temperaturen niet in het buitenbereik worden toegepast.
– Bij gebruik van het apparaat in gevaarlijke omgevingen (bijvoorbeeld tankstations) moeten de overeenkomstige veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden. Niet gebruiken in ruimtes met ontploffingsgevaar.
– Bepaalde stoffen kunnen door het opwaaien met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen!

■ De volgende stoffen nooit opzuigen:
– Explosieve of brandbare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof)
– Reactief metaalstof (bijv. aluminium, magnesium, zink) in verbinding met sterk alkalische en zure reinigingsmiddelen
– Onverdunde sterke zuren en logen
– Organische oplosmiddelen (bijv. benzine, verfverdunner, aceton, stookolie).

Bovendien kunnen deze stoffen de bij het apparaat gebruikte materialen aantasten.

Bediening

– Degene die het apparaat bedient dient het te gebruiken volgens de voorschriften. Deze dient rekening te houden met de plaatselijke omstandigheden en bij het werken met het apparaat te letten op derden, speciaal op kinderen.
– Het apparaat nooit zonder toezicht laten, zo lang het niet uitgeschakeld is en de netsteker niet uit het stopcontact werd genomen.
– Het apparaat mag alleen door personen worden gebruikt die voor de omgang ermee zijn opgeleid of hun vaardigheden in het bedienen hebben aangetoond en uitdrukkelijk de opdracht hebben gekregen voor het gebruik.
– Dit apparaat is niet ervoor gedacht, door personen (inclusieve kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke mogelijkheden of door gebrek aan ervaring en/of door gebrek aan kennis te worden benut, tenzij deze personen door personen worden geobserveerd die voor hun veiligheid verantwoordelijk zijn of door deze hun instructies hebben verkregen, hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
– Over kinderen dient toezicht te worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.
– Werkzaamheden aan het apparaat altijd met geschikte handschoenen uitvoeren.

Vervoer

Bij vervoer van het apparaat dient u de motor af te zetten en het apparaat goed vast te zetten.

Onderhoud

– Voor het reinigen en onderhouden van het apparaat en het vervangen van onderdelen moet het apparaat uitgeschakeld worden en moet - indien voorhanden - de stekker uitgetrokken worden. Bij de overschakeling naar een andere functie moet het apparaat worden uitgeschakeld.
– Reparaties mogen uitsluitend door goedgekeurde klantenservicewerkplaatsen of door vaklui voor dit gebied worden uitgevoerd die met de betreffende veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn.
– Veiligheidscontrole volgens de plaatselijk geldige voorschriften voor van plaats veranderlijke, industrieel benutte apparaten opvolgen.

Toebehoren en reserveonderdelen

Er mogen alleen toebehoren en onderdelen gebruikt worden, die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Origineel toebehoren en originele onderdelen staan er borg voor dat het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.

Stofzuiger voor droge bestanddelen

– Het apparaat is slechts voor de droogreiniging bestemd en mag alleen bij uitdrukkelijke aanduiding buiten bij natte condities worden toegepast of opgeborgen.
– Het apparaat is niet geschikt voor het afzuigen van gezondheidsschadelijke stoffen.

Natzuiger

– Dit apparaat is slechts bij uitdrukkelijke aanduiding voor het afzuigen van gezondheidsschadelijke stoffen geschikt. Houdt u alstublieft rekening met de veiligheidstechnische aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.
– De voorziening voor de waterpeilbeperking moet regelmatig gereinigd en op tekens van een beschadiging worden onderzocht.
– Let op! Apparaat bij vrijkomen van schuim of vloeistof meteen uitschakelen!
– Apparaat tegen vorst beschermen.
– Dit apparaat is alleen bij uitdrukkelijke uitrusting voor het afzuigen van koel- en smeermiddelen geschikt.
– Voor zover in de gebruiksaanwijzing van het apparaat niet anders is aangegeven, mogen enkel vloeibare media tot een temperatuur van 45 °C opgezogen worden.

Apparaten met roterende borstels

– Slechts de met het apparaat geleverde of de in de gebruiksaanwijzing vastgelegde borstels gebruiken. De toepassing van andere borstels kan negatieve gevolgen hebben voor de veiligheid.
– Er dient erop te worden gelet dat de netaansluitleiding of de verlengkabel bij het bedrijf met een zuigkop met zich draaiende borstels niet door overrijden wordt beschadigd.

Apparaten met elektrische verbindingen in de zuigslang

De slang mag voor het reinigen niet in water worden gedompeld.

Apparaten met luchtbanden

– Bij apparaten met vastgeschroefde velgen: Vooraleer u de vuldruk van de banden corrigeert, moet gecontroleerd worden of alle schroeven van de velg stevig aangedraaid zijn.
– Vooraleer u de vuldruk van de banden corrigeert, moet gecontroleerd worden of de drukverlager aan de compressor juist is ingesteld.
– Maximum vuldruk van de banden niet overschrijden. De toegelaten vuldruk van de banden moet aan de band en eventueel aan de veld afgelezen worden. Bij verschillende waarden moet de kleinst waarde in acht genomen worden.

Indicaciones de seguridad para aspirador para líquidos/sólidos

Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea estas indicaciones de seguridad y siga las instrucciones. Conserve estas indicaciones de seguridad para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones y observe las indicaciones de seguridad.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el aparato proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.
- Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.
- ¡Mantener los plásticos del embalaje fuera del alcance de los niños, se corre el riesgo de asfixia!

Toma de corriente

- La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.
- Clase de protección I - Los aparatos sólo pueden ser conectados a fuentes de corrientes con puesta a tierra correcta.
- Se debe utilizar la conexión a red indicada por el fabricante, esto también es válido a la hora de sustituir el cable. Ref. y tipo véase manual de instrucciones.
- Antes de cada puesta en marcha, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red están dañados. Si el cable de conexión estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.
- El aparato sólo debe estar conectado a una conexión eléctrica que haya sido realizada por un electricista de conformidad con la norma CEI 60364-1.
- Los procesos de conexión generan caídas breves de tensión.
- En condiciones desfavorables de red pueden aparecer influencias negativas de otros aparatos.
- Con una impedancia de red inferior a 0,15 Ohm no han de esperarse anomalías.
- No toque nunca la clavija con las manos mojadas.
- Debe tener cuidado de no dañar ni estropear el cable de conexión a red y el cable de prolongación por pisarlos, aplastarlos, tirar de ellos, u otras acciones similares. Proteja el cable de red del calor, aceite o cantos afilados.
- Comprobar regularmente si el cable tiene daños, como fisuras o desgaste. Si se detecta daños, sustituir el cable antes de volver a utilizarlo.
- Al reemplazar los acoplamientos en el cable de conexión a la red o cable prolongador deben permanecer garantizadas la protección contra los chorros de agua y la resistencia mecánica.
- La limpieza del aparato nunca se debe llevar a cabo con una manguera o un chorro de agua a alta presión (peligro de cortocircuitos y otros daños).

Empleo

- Antes de utilizar el equipo con sus dispositivos de trabajo, especialmente el cable de conexión y el alargador, compruebe que estén en perfecto estado y que garanticen la seguridad durante el servicio. Si no está en perfecto estado, desenchufar inmediatamente. No se puede utilizar el aparato.
- No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.
- No se deben aspirar personas ni animales con este aparato.
- Los aparatos no se pueden utilizar en exteriores con temperaturas bajas.

– Para usar el aparato en zonas con peligro de explosión (p. ej., gasolineras) son de obligado cumplimiento las normas de seguridad correspondientes. Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.
– Determinadas sustancias pueden mezclarse con el aire aspirado debido a las turbulencias dando lugar a mezclas o vapores explosivos.

■ No aspirar nunca las siguientes sustancias:
– Gases, líquidos y polvos explosivos o inflamables, (polvos reactivos)
– Polvos de metal reactivos (p. ej. aluminio, magnesio, zinc) en combinación con detergentes muy alcalinos y ácidos
– Ácidos y lejías fuertes sin diluir
– Disolventes orgánicos (p.ej. gasolina, diluyentes cromáticos, acetona, fuel).

Además, esas sustancias pueden afectar negativamente a los materiales empleados en el aparato.

Manejo

– El usuario debe utilizar el aparato conforme a las instrucciones. Durante los trabajos con el aparato, debe tener en cuenta las condiciones locales y evitar causar daños a terceras personas, sobre todo a niños.
– No deje el aparato nunca sin vigilancia mientras no esté desconectado ni desenchufado.
– El aparato sólo debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en el manejo o hayan probado su capacidad al respecto y a las que se les haya encargado expresamente su utilización.
– Este aparato no es apto para ser manejado por personas (incluidos niños) con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre cómo usar el aparato.
– Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
– Llevar a cabo los trabajos en el aparato siempre con guantes de seguridad adecuados.

Transporte

Al transportar el aparato se debe parar el motor y fijar el aparato de forma segura.

Mantenimiento

– Antes de limpiar y revisar el aparato y cambiar y piezas, apagar el aparato y desenchufar si funciona con electricidad. Para cambiar de función se debe apagar el aparato.
– El mantenimiento correctivo debe ser llevado a cabo únicamente por una oficina autorizada de servicio al cliente o por personal especializado, familiarizado con todas las normas de seguridad pertinentes.
– Respetar el control de seguridad conforme a las normativas locales vigentes para equipos ambulantes usados industrialmente

Accesorios y piezas de repuesto

Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.

Aspirador en seco

– El aparato sólo es apto para la limpieza en seco y sólo se puede utilizar o guardar en exteriores en condiciones húmedas si un símbolo lo indica expresamente.
– El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

Aspirador en húmedo

- Este aparato sólo es apto para aspirar polvos nocivos para la salud con una identificación expresa.
  Respetar las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones.
- El dispositivo limitador de nivel de agua se debe limpiar regularmente y examinar si hubiese muestras de daño.
- Atención: Si se produce espuma, se dan escapes de líquido desconecte el aparato de inmediato.
- Proteger el aparato de las heladas.
- Este aparato sólo es apto si está equipado expresamente para la absorción de refrigerantes y lubricantes.
- Si el manual de instrucciones del aparato no indica lo contrario, solo se pueden absorber líquidos hasta una temperatura de 45 °C.

Aparato con cepillos rotativos

- Utilice únicamente cepillos que forman parte del equipo o que figuran en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos puede afectar la seguridad.
- Se debe tener cuidado de no pasar por encima y estropear el cable de conexión o el alargador cuando se trabaje con un cabezal de absorción con cepillos giratorios.

Aparatos con conexiones eléctricas en el tubo de absorción

El tubo no se puede sumergir en agua para limpiar.

Dispositivos con neumáticos de aire

- En el caso de aparatos con llantas atornilladas. Antes de corregir la presión de los neumáticos, comprobar si todos los tornillos de la llanta están bien apretados.
- Antes de corregir la presión de los neumáticos, ajustar el reductor de presión del compresor al ajuste correcto.
- No sobrepasar el nivel de presión máximo del neumático. La presión del neumático permitida se debe leer en el neumático y en la llanta. Si los valores son diferentes, se debe cumplir el más bajo.

Avisos de segurança para aspirador húmido/seco

Antes da primeira utilização deste aparelho leia os avisos de segurança e proceda conforme os mesmos. Guarde estes avisos de segurança para uso posterior ou para o proprietário seguinte.

– Leia atentamente o manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
– As placas de advertência e alerta montadas no aparelho, fornecem avisos importantes para o funcionamento seguro.
– Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.
– Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de sufocamento!

Conexão de energia eléctrica

– A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.
– Os aparelhos da classe de protecção I só podem ser conectados a fontes de energia correctamente ligadas à terra
– O cabo de rede prescrito pelo fabricante deve ser utilizado, o mesmo aplica-se em caso de substituição do mesmo. Consulte o n.º de encomenda e o tipo no manual de instruções.
– Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.
– O aparelho só deve ser ligado a uma conexão eléctrica executada por um electricista, de acordo com IEC 60364-1.
– Os processos de ligação provocam breves quedas de tensão.
– Em condições desfavoráveis da rede eléctrica, outros aparelhos poderão ser prejudicadas por este efeito.
– Se a impedância de rede for menor que 0,15 Ohm, não é provável haverá problemas.
– Nunca tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.
– Deve-se assegurar que o cabo de rede e o cabo de extensão não sejam danificados ao passar por cima dos mesmos, por esmagamento, puxões ou problemas similares. Proteger o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.
– Controlar o cabo de alimentação regularmente quanto à formação de fissuras ou envelhecimento. No caso de ser detectada uma danificação é necessário substituir o cabo antes de voltar a utilizar o aparelho.
– Ao substituir acoplamentos em cabos de rede ou de extensão, a protecção contra salpicos de água e a estabilidade mecânica não poderão ser prejudicadas.
– A limpeza do aparelho não pode ser executada com uma mangueira ou com um jacto de água de alta pressão (perigo de curtos-circuitos ou de outros danos).

Aplicação

– O aparelho com os dispositivos de trabalho, em particular o cabo de alimentação e a extensão, devem ser controlados quanto ao bom estado e à segurança operacional. Retirar imediatamente a ficha da tomada se o equipamento não estiver em perfeitas condições. O aparelho não pode ser utilizado.
– Não aspire materiais em combustão ou em brasa.

– Pessoas e animais não podem ser aspirados com este aparelho.
– Os aparelhos não podem ser utilizados no exterior a baixas temperaturas.
– Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. bombas de gasolina), deverão ser observadas as respectivas normas de segurança. É proibido usar o aparelho em locais onde há perigo de explosão.
– Determinadas substâncias podem, com o ar aspirado, formar gáses explosivos ou misturas por meio de turbulências!

■ Nunca aspire as seguintes substâncias:
– Gases, líquidos e pós (pó reactivo) explosivos ou inflamáveis
– Pós reactivos de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco) em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos
– Ácidos e soluções alcalinas fortes não diluídas
– Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluente de tintas, acetona, óleo combustível).

Além disso, estes materiais podem ter efeitos negativos sobre os materiais utilizados no aparelho.

Manuseamento

– O utilizador deve utilizar o aparelho de acordo com as especificações. Deve observar as condições locais e prestar atenção a terceiros e especialmente a crianças quando trabalhar com o aparelho.
– Nunca deixar o aparelho sem vigilância enquanto este não for desligado e a ficha retirada da tomada.
– O aparelho só deve ser manobrado por pessoas que tenham sido instruídas especialmente para o efeito ou por pessoas que já comprovaram ter capacidades para a manobra do aparelho e que estejam expressamente autorizados para utilizarem o mesmo.
– Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manuseamento do aparelho.
– As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
– Realizar os trabalhos no aparelho sempre com luvas adequadas.

Transporte

Durante o transporte o motor do aparelho deve estar imobilizado e o aparelho deve ser fixado de modo seguro.

Manutenção

– Antes de proceder à limpeza e manutenção do aparelho, bem como, à substituição de peças deve-se desligar o aparelho e retirar a ficha de rede no caso de aparelhos com alimentação eléctrica. O aparelho deve ser desligado sempre que pretender mudar para outra função.
– As reparações só podem ser executadas pelas oficinas de assistência técnica autorizadas ou por técnicos especializados nesta área, que estejam devidamente familiarizados com as principais normas de segurança.
– Ter atenção ao controlo de segurança de acordo com as prescrições locais em vigor referentes a aparelhos profissionais móveis.

Acessórios e peças sobressalentes

Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizadas pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposições Originais-fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado seguro e isentos de falhas.

Aspirador a seco

– O aparelho destina-se somente à limpeza a seco e só pode ser utilizado ao ar livre em condições húmidas e guardado nessas condições se dispuser de uma marca específica que adverte para a sua compatibilidade.
– O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

Aspirador a húmido

– Pela sua caracterização expressa, este aparelho só é apropriado para a aspiração de pós nocivos para a saúde.
  Considere os avisos da tecnologia de segurança neste manual de operação.
– O dispositivo de limitação do nível de água tem que ser limpo periodicamente e controlado quanto a possíveis indícios de falhas.
– Atenção! Desligue imediatamente o aparelho se verificar a formação de espuma ou em caso de saída de líquido!
– Proteger o aparelho contra congelamento.
– Este aparelho só é adequado para a aspiração de lubrificantes e fluidos refrigerantes com o equipamento expressamente obrigatório.
– Salvo indicações em contrário no manual de instruções, só podem ser aspirados líquidos até uma temperatura de 45 °C.

Aparelhos com escovas rotativas

– Utilize apenas as escovas que equipam o mesmo ou que estão especificadas no manual de instruções. A utilização de outras escovas pode prejudicar a segurança.
– Deve ter-se em atenção que o cabo de alimentação e a extensão não sejam danificados pela cabeça de aspiração, isto é, pelas escovas rotativas da mesma.

Aparelhos com ligações eléctricas no tubo de aspiração

O aparelho não pode ser imergido em água para fins de limpeza.

Aparelhos com pneumáticos

– No caso de aparelhos com jantes aparafusadas: Antes de proceder à correcção do ar dos pneus deve controlar se os parafusos da jante estão correctamente apertados.
– Antes de proceder à correcção da pressão dos pneumáticos, deve-se verificar o ajuste correcto do redutor no compressor.
– Não exceder a pressão máxima dos pneumáticos. A pressão máxima permitida dos pneumáticos tem que ser consultada nos pneumáticos ou nas jantes. No caso de serem indicados valores distintos deve-se cumprir o valor mais pequeno.

Sikkerhedsanvisninger til våd-/tørsugeren

Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af maskinen og følg anvisningerne. Opbevar sikkerhedsanvisningerne til senere brug eller til senere ejere.

- Læs brugsanvisningen til maskinen og primært sikkerhedsanvisningerne grundigt, inden De tager maskinen i brug.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige anvisninger for farefri drift.
- Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Emballagefolie skal holdes fjern fra børn, kvælningsfare!

Strømtilslutning

- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.
- Beskyttelsesklasse I - apparater må kun tilsluttes til strømkilder, som er jordet efter forskrifterne.
- Den fra producenten foreskrevne strømledning skal bruges, det gælder også hvis ledningen udskiftes. Bestillingsnr. og type se brugsanvisningen.
- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.
- Maskinen skal altid tilsluttes et elektrisk stik, der er installeret af en el-installatør iht. IEC 603064-1.
- Tændingsprocesser fremkalder kortvarige sænkninger af spændingen.
- Ved ugunstige strømforhold kan det have en negativ indflydelse på andre apparater.
- Hvis netimpedansen er mindre end 0,15 Ohm kan der ikke forventes forstyrrelser.
- Rør aldrig ved netstikket med våde hænder.
- Undgå at køre over, klemme, rive eller lign. i net- eller forlængerledninger, da dette ødelægger eller beskadiger dem. Beskyt netkablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Strømledningen skal regelmæssigt kontrolleres for skader, som f.eks. dannelse af revner eller slitage. Hvis der konstateres skader, skal ledningen udskiftes inden maskinen tages i brug.
- Ved udskiftning af tilkoblinger på strøm- eller forlængerledninger skal stænkvandsbeskyttelsen og den mekaniske styrke forblive intakt.
- Maskinen må ikke rengøres med en vandslange eller højtryksvandstråle (risiko for kortslutning eller andre skader).

Anvendelse

- Inden maskinen tages i brug, skal maskinen og arbejdsanordningerne, især strømledningen og forlængerledningen, kontrolleres med hensyn til en fejlfri tilstand og driftssikkerheden. Hvis maskinens tilstand ikke er fejlfri, skal netstikket omgående trækkes ud. Maskinen må ikke bruges.
- Opsug ikke brændende eller glødende genstande.
- Maskinen må ikke bruges til at suge mennesker og dyr.
- Ved lave temperaturer må maskinen ikke bruges udendørs.
- Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af apparatet i fareområder (f.eks. tankstationer). Det er forbudt at bruge apparatet i rum med eksplosionsrisiko.
- De kan danne eksplosive dampe eller blandinger gennem ophvirvling med sugeluften!

- Efterfølgende stoffer må aldrig suges op:
  - Eksplosive eller tændelige gas, væsker og støv (reaktive støv)
  - Reaktive metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærk alkaliske eller sure rengøringsmidler.
  - Ufortyndede syrer og baser
  - Organiske opløsningsmidler (f.eks. lakfortynder, benzin, acetone, fyringsolie).

Desuden kan disse stoffer angribe de materialer, støvsugeren er fremstillet af.

Betjening

- Brugeren skal anvende maskinen iht. dens anvendelsesformål. Brugeren skal tage hensyn til lokale forhold og under arbejdet med apparatet være opmærksom på andre personer, især børn
- Hvis maskinen ikke blev afbrudt og netstikket ikke fjernet, må maskinen aldrig være uden opsyn.
- Maskinen må kun bruges af personer som blev oplyst om brugen eller som kan dokumentere at de er i stand til at betjene maskinen og udtrykkeligt blev betroliget med brugen.
- Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i maskinens håndtering.
- Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.
- Arbejder på apparatet skal altid gennemføres med egnede handsker.

Transport

Ved transport skal maskinens motor sættes i stå og maskinen selv skal befæstes.

Vedligeholdelse

- Inden maskinen renses og vedligeholdes og dele udskiftes, skal maskinen afbrydes og i fald af strømforsynede maskiner, skal netstikket trækkes ud. Maskinen skal afbrydes, hvis den skal omstilles til en anden funktion.
- Istandsættelser må kun gennemføres af den godkendte kundeservice eller fagkyndige personer, som er fortroligt mit alle gældende sikkerhedsbestemmelser.
- Sikkerhedskontrollerne ifølge de lokale gældende forskrifter til mobile industrimaskiner skal overholdes.

Tilbehør og reservedele

Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.

Tørsuger

- Maskinen er kun beregnet til tørsugning og må kun bruges eller opbevares udendørs under våde betingelser, hvis maskinen har en udtrykkelig mærkning.
- Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

Vådsuger

- Denne maskine er kun med udtrykkelig mærkning egnet til opsugning af sundhedsfarligt støv.

  Bemærk venligst de sikkerhedstekniske anvisninger i driftsvejledningen.
- Anordningen til vandstandsbegrænsningen skal renses regelmæssigt og kontrolleres for skader.
- OBS! Maskinen skal straks afbrydes, hvis der trænger skum eller væske ud!
- Beskyt maskinen imod frost.
- Maskinen er kun med udtrykkeligt udstyring egnet til opsugning af køle- og smøremidler.

– Hvis der ikke angives noget andet i vejledningen, må flydende medier kun indsuges op til en temperatur på 45 °C.

Maskiner med roterende børster

– Brug kun de børster som leveres med maskinen eller som angives i betjeningsvejledningen. Brugen af andre børster kan have en negativ indflydelse på sikkerheden.
– Ved drift med sugehoved og roterende børster, skal der sørges for, at der ikke køres over strømledningen eller forlængerledningen.

Maskiner med el-forbindelser i sugeslangen

Slangen må ikke dykkes i vand til rengøring.

Maskiner med luftdæk

– Ved maskiner med forskruede fælge: Inden dæktrykket rettes, skal der kontrolleres om fælgens 4 skruer er strammet.
– Inden dæktrykket rettes, skal trykreduceringen på kompressoren kontrolleres med hensyn til korrekt indstilling.
– Det maksimale påfyldningstryk til dæk må ikke overskrides. Det godkendte påfyldningstryk til dæk skal aflæses på dækket eller fælgen. Ved forskellige værdier skal man den mindste værdi overholdes.

Sikkerhetsanvisninger for tørr-/våtsuger

Les disse sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar disse sikkerhetsanvisningene til senere bruk eller for annen eier.

- Les bruksveiledningen før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.
- Advarsel- og henvisningsskilt som er anbrakt på apparatet, gir viktig informasjon for sikker drift.
- I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Emballasjefolien holdes unna barn, fare for kvelning!

Strømtilkobling

- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkontakten.
- Verneklasse I - maskinen må kun kobles til en korrekt jordet strømkilde.
- Strømtilkobling som anvist av produsenten skal brukes, dette gjelder også ved skifte av kabel. Bestillingsnr. og type, se bruksanvisningen.
- Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.
- Høytrykksvaskeren må kun tilkobles strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364-1.
- Innkopling av apparatet genererer kortvarige spenningsfall.
- Ved ugunstige forhold i strømnettet kan dette også få innvirkning på andre apparater.
- Ved en nettimpedans på mindre enn 0,15 Ohm ved forbindelsespunktet, forventes ingen driftsforstyrrelser.
- Berør aldri støpselet med våte hender.
- Pass på at strømledningen eller skjøteledningen ikke skades ved at den kjøres over, klemmes, strekkes eller lignende. Beskytt ledningen mot sterk varme, olje og skarpe kanter.
- Kontroller strømledningen regelmessig for skader, som f.eks. sprekker eller aldring. Dersom du ser skader, må du skifte ledningen før videre bruk.
- Ved utskiftning av koplingselementer på strømledning eller skjøteledning, må det påses at spesifikasjonene for sprutsikkerhet og mekanisk styrke overholdes.
- Rengjøring av maskinen må ikke skje med vannslange eller høytrykksvasker (fare for kortslutning eller andre skader).

Anvendelse

- Apparatet med arbeidsinnretninger, spesielt strømledningen og skjøteledning, skal før bruk kontrolleres for korrekt tilstand og driftssikkerhet. Dersom tilstanden ikke er feilfri, trekk straks ut støpselet. Apparatet skal da ikke brukes.
- Brennene eller glødende gjenstander må ikke suges opp.
- Mennesker og dyr skal ikke suges med dette apparatet.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs ved lave temperaturer.
- Ved bruk av maskinen på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.), må det tas hensyn til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Bruk i eksplosjonsfarlige rom er forbudt.
- Visse stoffer kan danne eksplosive damper eller blandinger når de virvles opp med sugeluften.

■ Sug aldri opp følgende stoffer:

- Eksplosive eller brennbare gasser, væsker og støv (reaktivt støv)
- Reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med sterkt alkaliske og sure rengjøringsmidler.

– Ufortynnede sterke syrer og lut
– Organiske løsemidler (f.eks. bensin, fargetynner, aceton, fyringsolje).

I tillegg kan disse stoffene angripe materialet som er brukt i støvsugeren.

Betjening

– Apparatet må brukes på korrekt måte. Du må ta hensyn til forholdene på det aktuelle bruksstedet, og være oppmerksom på andre personer, og spesielt barn.
– Ikke la apparatet være uten tilsyn dersom det ikke er slått av og støpselet ikke er trukket ut.
– Apparatet skal bare brukes av personer som er opplært i eller kan dokumentere kjennskap til bruken, og som har fått i oppdrag å bruke apparatet.
– Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av apparatet.
– Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
– Arbeid ved maskinen skal alltid utføres med egnede hansker.

Transport

Ved transport av apparatet skal motoren slås av og apparatet skal festes godt.

Vedlikehold

– Før rengjøring og vedlikehold av maskinen, eller skifte av deler, skal maskinen slås av og eventuell strømdorsyning kobles fra. Ved omkobling til en annen funksjon skal apparatet slås av.
– Reparasjoner skal kun utføres på godkjente serviceverksteder eller av fagfolk som er kjent med alle sikkerhetsforskriftene.
– Sikkerhetskontroll skal gjøres etter gjeldende lokale forskrifter for kommersiell bruk av mobile apparater.

Tilbehør og reservedeler

Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.

Tørrsuger

– Apparatet er kun ment for tørr rengjøring og skal kun brukes eller lagres utendørs under våte forhold etter tydelig merking.
– Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

Våtsuger

– Dette apparatet er kun egnet for oppsuging av helsefarlig støv med tydelig merking.
  Følg sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen.
– Innretningen for vannivåbregrensning må rengjøres regelmessig og undersøkes ved tegn på skader.
– Forsiktig! Slå av maskinen umiddelbart dersom det lekker ut skum eller væske!
– Skal ikke utsettes for frost.
– Dette apparatet er kun egnet for kjøle- og smøremidler dersom uttrykkelig utstyrt for det.
– Dersom bruksanvisningen for maskinen ikke sier noe annet, skal flytende væsker kun suges opp ved temepraturer under 45 °C.

Apparater med roterende børster

– Skal kun brukes med børster som levert med maskinen, eller som er beskrevet i bruksanvisningen. Bruk av andre børster kan påvirke sikkerheten.
– Pass også på at strømledningen eller skjøteledningen ved bruk av et sugehode med roterende børster ikke blir skadet ved overkjørsel.

Apparater med elektrisk tilkobling i sugeslangen

Slangen skal ikke dyppes i vann for rengjøring.

Maskiner med luftfylte dekk

- Ved maskiner med påskrudde felger: Før korrigering av dekktrykket, kontroller at alle skruene på felgen er fast tiltrukket.
- Før korrigering av dekktrykk, kontroller at trykkreduseringsventil på kompressoren er riktig innstilt.
- Maksimalt fyllingsnivå må ikke overskrides. Tillatt dekktrykk må avleses på dekk og eventuelt på felgen. Ved ulike verdier skal den laveste verdien følges.

Säkerhetsanvisningar för våt-/torrsug

Läs denna säkerhetsanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna säkerhetsanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

– Läs bruksanvisningen före idrifttagningen och beakta säkerhetsanvisningarna.
– Varnings- och anvisningsdekaler på maskinen ger viktig information beträffande riskfri användning.
– Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.
– Håll förpackningsfolien borta från barn, risk för kvävning!

Elanslutning

– Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.
– Skyddsklass I - Aggregat får enbart anslutas till korrekt jordade eluttag.
– Av tillverkaren föreskriven nätkabel skall användas; detta gäller även vid kabelbyte. Beställningsnr. och modell, se bruksanvisning.
– Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
– Aggregatet får endast anslutas till ett nätuttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364-1.
– Tillkoppling av aggregatet leder till kortvariga spänningssämkningar.
– Vid ogynnsamma nätförhållanden kan störningar på andra apparater uppträda.
– Med en nätimpedans mindre än 0,15 Ohm förekommer inga störningar.
– Vidrör aldrig nätkabeln med våta händer.
– Se till att inga skador uppkommer på nät eller förlängningskabar genom överkörning, klämning, dragning eller liknande. Skydda kabeln mot stark värme, olja och vassa kanter.
– Nätkabeln ska kontrolleras regelbundet så att inga skador finns på den, t.ex sprickor eller åldersskador Om en skada upptäcks måste kabeln bytas ut innan vidare användning.
– Vid utbyte av kopplingar på nätanslutnings- eller förlängningskablar måste du se till att sprutvattenskydd och mekanisk fasthet garanteras.
– Maskinen får inte rengöras med slang eller högtryckstvätt (risk för kortslutning eller andra skador).

Användning

– Kontrollera maskinen och arbetsanordningarnas, särskilt nätanslutningsledning och förlängningskabel föreskriftsenliga tillstånd och driftssäkerhet före användningen. Är inte dessa i oklnderligt tillstånd, dra omedelbart ur nätkontakten. Aggregatet får inte användas.
– Sug aldrig upp brännande eller glödande föremål.
– Aggregatet får inte användas till att dammsuga människor eller djur.
– Aggregaten får inte användas utomhus vid låga temperaturer.
– Vid användning av aggregatet i riskområden (t.ex. bensinmackar) ska motsvarande säkerhetsföreskrifter beaktas. Användning av maskinen i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.
– Vissa ämnen kan, genom uppvirvling med sugluften, bilda explosiva ångor eller blandningar!

■ Sug aldrig upp följande substanser:
– explosiva eller antändliga gaser, vätskor eller damm (reaktivt damm)

– Reaktivt metalldamm (ex. aluminium, magnesium, zink) tillsammans med starkt alkaliska och sura rengöringsmedel
– outspädda starka syror och lut
– organiska lösningsmedel (ex. bensin, färgförtunning, aceton, uppvärmningsolja).

Dessutom kan dessa ämnen angripa materialet i aggregatet.

Handhavande

– Användaren ska bruka maskinen enligt föreskrift. Beakta lokala föreskrifter och var, vid arbete med maskinen, uppmärksam på personer i närheten, speciellt barn.
– Lämna aldrig apparaten utan uppsikt så länge som den är i drift och nätkontakten inte är urdragen.
– Maskinen får endast användas av personer som instruerats i handhavandet, eller tydligt visat att de klarar av att hantera maskinen och uttryckligen fått uppdraget att använda denna.
– Detta aggregat är ej avsett att användas av personer (även barn) med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera maskinen, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur maskinen ska användas.
– Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.
– Använd alltid lämpliga handskar vid arbeten på aggregatet

Transport

Vid transport ska motorn stängas av och maskinen säkras ordentligt.

Skötsel

– Före rengöring och service, eller byte av delar, skall aggregatet stängas av och nätanslutna enheter skall skiljas från nätet. Vid omställning från en funktion till en annan ska maskinen stängas av.
– Avhjälpande underhåll får endast utföras av auktoriserad kundtjänst eller fackkraft på området, införstådd med alla relevanta säkerhetsföreskrifter.
– Säkerhetskontroll enligt lokalt gällande föreskrifter ska beaktas för yrkesmässigt använda maskiner som används på olika orter.

Tillbehör och reservdelar

Använd endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar. Originaltillbehör och originalreservdelar gör att maskinen kan användas säkert och utan störning.

Torrsug

– Maskinen är endast avsedd för torrengöring och får endast vid uttrycklig märkning användas eller förvaras utomhus under våta förhållanden.
– Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

Våtdammsugare

– Denna maskin får endast för uppsugning av hälsovådligt damm om den uttryckligen är märkt för detta.
  Beakta de säkerhetstekniska hänvisningarna i bruksanvisningen.
– Enheten för att begränsa vattennivån måste regelbundet rengöras och kontrolleras för eventuella skador.
– Observera ! Stäng omedelbart av maskinen om skum eller vätska kommer ut!
– Skydda apparaten mot frost.
– Denna maskin är endast lämplig till uppsugning av kyl- och smörjmedel om den uttryckligen är märkt för detta.

– Om inte annat anges i apparatens bruksanvisning får flytande material som sugs upp inte ha en temperatur som överskrider 45 °C.

Maskin med roterande borstar

– Använd endast de borstar som finns på maskinen eller är angivna i bruksanvisningen. Användning av andra borstar kan påverka säkerheten.
– Se till att nätanslutningsledningen eller förlängningskabeln under drift med ett sugmunstycke med roteraden borstar inte skadas geom att man kör över dem.

Maskiner med elektriska förbindningar i sugslagen

Slangen får inte doppas i vatten för att rengöras

Maskiner med luftfyllda däck

– Maskiner med fastskruvade fälgar: Innan lufttrycket i däcken korrigeras måste kontrolleras att alla hjulbultarna är ordentligt fastdragna.
– Innan lufttrycket i däcken korrigeras måste kontrolleras att tryckregulatorn på kompressorn är rätt inställd.
– Överskrid inte maximalt lufttryck i däcken. Det tillåtna lufttycket för däcken måste läsas av på däcket eller eventuellt på fälgen. Vid olika värden gäller det lägre värdet.

Turvaohjeet märkä-/kuivaimureille

Lue nämä turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudatai ohjeita. Säilytä nämä turvaohjeet myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

- Lue ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje ja huomioi erityisesti turvaohjeet.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja opastuskilvet antavat tärkeitä ohjeita turvallista käyttöä varten.
- Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Pidä pakkausfoliot lasten ulottumattomissa, tukehtumisvaara!

Sähköliitäntä

- Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.
- Suojausluokka I - laitteen saa liittää vain asianmukaisesti maadoitettuun jännitelähteeseen.
- Valmistajan määrittämää liitosjohtoa on käytettävä, tämä pätee myös silloin, kun johtoa uusitaan. Tlausnumero ja tyyppi, katso käyttöohjeesta.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.
- Laitteen liittäminen on sallittu ainoastaan sähköliitäntään, joka on sähköasentajan toimesta asennettu IEC 60364-1:n mukaisesti.
- Mahdollinen virtapiikki laitetta käynnistettäessä aiheuttaa lyhyen jännitteen alenemisen.
- Joissakin tilanteissa jännitteen aleneminen saattaa vaikuttaa myös muihin laitteisiin ja niiden käyttöön.
- Tällaisia häiriöitä ei ole odotettavissa, jos verkon näennäisvastus on pienempi kuin 0,15 ohmia.
- Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.
- Huomioi, että verkko- tai jatkojohtoa ei vahingoiteta eikä vaurioiteta yliajamalla, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.
- Tarkasta säännöllisesti, että sähkökaapeli ei ole vahingoittunut, esim. halkeamia tai eristeen vanhenemisilmiöitä. Jos havaitaan vahingoittuminen, kaapeli on korvattava uudella ennen jatkokäyttöä.
- Vaihdettaessa verkko- tai jatkokaapelien pistokkeita täytyy roiskevesisuojan toimivuuden ja mekaanisen lujuuden pysyä samanlaatuisina.
- Laitteen puhdistukseen ei saa käyttää vesiletkua tai korkeapainepesuria (oikosulkuvaara tai muu vaurioitumisvaara).

Käyttö

- Ennen käyttämistä on tarkastettava, että laite ja toimintaan tarvittavat varusteet, erityisesti verkko- ja jatkokaapeli, ovat asianmukaisessa kunnossa ja käyttöturvallisia. Jos kunto ei ole moitteeton, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. Laitetta ei saa käyttää.
- Älä imuroi mitään palavia tai hehkuvia kohteita.
- Tällä laitteella ei saa imuroida ihmisiä eikä eläimiä.
- Laitetta ei saa käyttää matalissa lämpötiloissa ulkoalueella.
- Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. huoltoasemilla) on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä. Käyttö räjähdysalttiissa tiloissa on kielletty.
- Tietyt aineet voivat muodostaa räjähdysherkkiä höyryjä tai seoksia pyörrevirtauksen seurauksena imuilman kanssa!

- Älä koskaan imuroi seuraavia aineita:
  - Räjähdysherkkiä tai palavia kaasuja, nesteitä ja pölyjä (reagoivia pölyjä)
  - Reagoivia metallipölyjä (esim. alumiini, magnesium, sinkki) voimakkaasti alkaalisten ja happamien puhdistusaineiden kanssa
  - Laimentamattomia, voimakkaita happoja ja lipeää
  - Orgaanisia liuottimia (esim. bensiini, värinohennusaineet, asetoni,polttoöljy).

Lisäksi nämä aineet voivat syövyttää laitteessa käytettyjä materiaaleja.

Käyttö

- Käyttäjän on käytettävä laitetta tarkoituksenmukaisesti. Käyttäjän on huomioitava paikalliset olosuhteet ja työskennellessään laitteella kiinnitettävä huomiota muihin henkilöihin, erityisesti lapsiin.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos laite ei ole kytkettynä pois päältä ja sähköpistoke irrotettuna pistorasiasta.
- Laitetta saa käyttää vain sellainen henkilö, joka on perehtynyt laitteen käsittelyyn tai on osoittanut, että on pätevä käyttämään laitetta. Lisäksi käyttäjän oltava valtuutettu kyseisen laitteen käyttöön.
- Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Käytä aina tarkoitukseen soveltuvia käsineitä työskennellelläsi laitteella.

Kuljetus

Laitteen moottori on sammutettava kuljetuksen ajaksi ja laite on kiinnitettävä huolellisesti.

Huolto

- Ennen puhdistusta, huoltoa ja osien vaihtoa laite on kytkettävä pois päältä ja verkkokäyttöisissä laitteissa pistoke on irrotettava verkkorasiasta. Laite on kytkettävä pois päältä ennen muuttamista toiseen toimintamuotoon.
- Laitteen korjaustöitä saa suorittaa vain valtuutetut asiakaspalvelupisteet tai kyseisen alan ammattihenkilöt, jotka tuntevat voimassaolevat turvallisuussäädökset.
- Noudata ammattikäytössä olevien, siirrettävien laitteiden turvatarkastusta koskevia paikallisia määräyksiä.

Varusteet ja varaosat

Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.

Kuivaimuri

- Tämä laite on tarkoitettu vain kuivapuhdistukseen ja sitä saa käyttää tai säilyttää ulkona kosteissa olosuhteissa vain, jos laitteessa on asiasta erityismerkintä.
- Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

Märkäimuri

- Laite soveltuu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin vain, jos laitteessa on siitä erityismerkintä.
  Noudata käyttöohjeen turvateknisiä ohjeita.
- Vedenpinnan tason rajoituslaite on puhdistettava säännöllisesti ja tarkastettava, että siinä ei ole merkkejä vahingoittumisesta.

– Huomio! Kytke laite heti pois päältä, jos vaahtoa tai nestettä valuu ulos!
– Suojaa laite jäätymiseltä.
– Laite soveltuu jäähdytys- ja voiteluaineiden imurointiin vain, jos laitteessa on sitä varten erityisvarustus.
– Jos laitteen käyttöohjeessa ei ole muuta mainittu, imuroida saa vain maks. 45 °C lämpötilan omaavia nestemäisiä aineita.

Pyörivillä harjoilla varustetut laitteet.

– Käytä ainoastaan laitteen mukana tulleita tai käyttöohjeessa mainittuja harjoja. Muiden harjojen käyttö saattaa huonontaa turvallisuutta.
– On varottava, että verkkoliitäntäjohtoa tai jatkojohtoa ei vahingoiteta niiden ylitse ajamalla, kun imupäätä käytetään pyörivien harjojen kanssa.

Laitteet, joiden imuletkussa on sähköliitäntöjä

Letkua ei saa puhdistustarkoituksessa upottaa veteen.

Ilmarenkailla varustetut laitteet

– Ilmarenkailla varustetuissa koneissa: Tarkasta ennen rengaspaineiden tarkastamista, että vanteen kaikki kiinnityspultit on kunnolla kiristetty.
– Tarkasta kompressorin paineenalentimen säätö ennen rengaspaineiden korjaamista.
– Renkaiden maksimaalista täyttöpainetta ei saa ylittää. Renkaiden sallittu täyttöpaine täytyy näkyä renkaassa ja mahdollisesti vanteessa. Eri arvojen kohdalla noudatetaan pienempää arvoa.

Υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρική σκούπα αναρρόφησης υγρών / ξηρών ρύπων

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

– Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της μηχανής σας, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.
– Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο μηχάνημα, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία.
– Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.
– Κρατάτε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, υφίστανται κίνδυνος ασφυξίας!

Ηλεκτρολογικές συνδέσεις

– Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.
– Οι συσκευές της κλάσης προστασίας I επιτρέπεται να συνδέονται μόνο σε πηγές ρεύματος που διαθέτουν κατάλληλη γείωση.
– Να χρησιμοποιείται ο αγωγός σύνδεσης με το δίκτυο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης του αγωγού. Για τον κωδ. παραγγελίας και τον τύπο, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.
– Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φις για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.
– Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με ηλεκτρική σύνδεση, η οποία έχει γίνει από ηλεκτρολόγο- εγκαταστάτη βάσει του IEC 60364-1.
– Οι διαδικασίες ενεργοποίησης προκαλούν σύντομη μείωση της τάσης.
– Σε περίπτωση προβλημάτων στο δίκτυο, άλλες συσκευές μπορούν να επηρεαστούν αρνητικά.
– Δυσλειτουργίες δεν αναμένονται εφόσον η αντίσταση δικτύου είναι μικρότερη από 0,15 Ohm.
– Μην πιάνετε ποτέ το φις με υγρά χέρια.
– Φροντίστε ώστε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο ή το καλώδιο προέκτασης να μην υποστούν φθορές ή βλάβες από πάτημα, σύνθλιψη, τράβηγμα ή παρόμοια αιτία. Προστατέψτε το καλώδιο από τη ζέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές.
– Θα πρέπει, σε τακτά διαστήματα, να εξετάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας με το ηλεκτρικό δίκτυο για πιθανές βλάβες, όπως π.χ. για το σχηματισμό ρωγμών ή τη γήρανση. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε μία βλάβη, θα πρέπει το καλώδιο να αντικατασταθεί και να μην υποβληθεί σε περαιτέρω χρήση.
– Σε περίπτωση αντικατάστασης των συνδέσμων μεταξύ του καλωδίου τροφοδοσίας δικτύου ή του καλωδίου προέκτασης, πρέπει να διασφαλίζεται η προστασία από πιτσίλισμα νερού και η μηχανική αντοχή.
– Το καθάρισμα της συσκευής δεν επιτρέπεται να γίνεται με λάστιχο ή με ψεκασμό νερού υψηλής πίεσης (κίνδυνος βραχυκυκλωμάτων ή άλλων ζημιών).

Χρήση

– Η συσκευή με τον εξοπλισμό εργασίας, ειδικότερα το καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου ή το καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να ελέγχεται πριν από τη χρήση ως προς τη σύμφωνη με τους κανονισμούς κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας. Εάν η κατάσταση εμφανίζει ψεγάδια, τραβήξτε αμέσως το ρευματολήπτη από την πρίζα. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.
– Μην αναρροφάτε καιγόμενα ή πυρακτωμένα αντικείμενα.
– Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση ανθρώπων και ζώων με αυτήν τη συσκευή.
– Σε χαμηλές θερμοκρασίες, οι συσκευές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν στο εξωτερικό πεδίο.
– Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων) πρέπει να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
– Ορισμένες ουσίες μπορεί να δημιουργήσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μείγματα, όταν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης!

■ Μην αναρροφάτε ποτέ τα ακόλουθα υλικά:

– Εκρηκτικά ή καύσιμα αέρια, υγρά και σκόνες (σκόνες που προκαλούν αντίδραση)
– Αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο, ψευδάργυρος) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά και όξινα απορρυπαντικά
– Συμπυκνωμένα ισχυρά οξέα και αλκαλικά διαλύματα
– Οργανικά διαλυτικά μέσα (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά χρωμάτων, ακετόνη, πετρέλαιο θέρμανσης).

Επιπλέον, οι ουσίες αυτές μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση στα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

Χειρισμός

– Ο χειριστής της συσκευής πρέπει να την χρησιμοποιεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τοπικές συνθήκες και και λάβετε υπόψη την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών, κατά την χρήση της συσκευής.
– Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή ανεπιτήρητη, ειδικά εάν αυτή δεν έχει απενεργοποιηθεί και δεν έχει εξαχθεί ο ρευματολήπτης.
– Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν γνώση του χειρισμού ή έχουν αποδείξει την ικανότητά τους για χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της συσκευής
– Η συσκευή δεν ορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπερ. των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή πρόσωπα δίχως πείρα ή/και γνώση, εκτός και εάν αυτά τα πρόσωπα επιτηρούνται από ένα πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες από το τελευταίο σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
– Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
– Εκτελείτε τις εργασίες στη συσκευή φορώντας πάντα τα κατάλληλα γάντια.

Μεταφορά

Κατά τη μεταφορά της συσκευής ο κινητήρας να είναι απενεργοποιημένος και η συσκευή να είναι καλά στερεωμένη.

Συντήρηση

– Πριν από τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων της, απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα, αν υπάρχει. Κατά τη μετάβαση σε μία άλλη λειτουργία, θα πρέπει η συσκευή να απενεργοποιείται.
– Εργασίες συντήρησης και αποκατάστασης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο έχει εξοικειωθεί με όλες τις σημαντικές προδιαγραφές ασφαλείας
– Δώστε προσοχή στον έλεγχο ασφαλείας, σύμφωνα με τις τοπικά ισχύουσες προδιαγραφές, σχετικά με τις μεταβαλλόμενες κατά τόπο συσκευές βιομηχανικής χρήσης.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής

Ηλεκτρική σκούπα ξηρών ρύπων

– Η συσκευή προορίζεται μόνο για τον καθαρισμό ξηρών ρύπων και επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί και να τοποθετηθεί στο ύπαιθρο σε υγρές συνθήκες μόνο σε περίπτωση σαφούς σχετικής σήμανσης.
– Η μηχανή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

Ηλεκτρική σκούπα υγρών ρύπων

– Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση επικίνδυνων για την υγεία σκονών μόνο εφόσον υπάρχει σαφής σήμανση
  Τηρείτε τις υποδείξεις τεχνικής ασφάλειας που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας
– Η διάταξη περιορισμού της στάθμης του νερού θα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά διαστήματα και να εξετάζεται ως προς τυχόν ενδείξεις βλάβης.
– Προσοχή! Σε περίπτωση που εξέρχεται αφρός ή υγρό από τη συσκευή, αυτή πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός λειτουργίας!
– Προστατεύετε τη συσκευή από τον παγετό.
– Αυτή η συσκευή ενδείκνυται για την αναρρόφηση ψυκτικών ή λιπαντικών μέσων μόνον εφόσον υφίσταται σαφής σήμανση.
– Εάν δεν υπάρχει διαφορετική πρόβλεψη στις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής, είναι δυνατή η αναρρόφηση υγρών με θερμοκρασία έως 45 °C.

Συσκευή με περιστρεφόμενες βούρτσες

– Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που διαθέτει η συσκευή ή ό,τι αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας Η χρήση άλλων βουρτών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια
– Θα πρέπει να δώσετε προσοχή, ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου ή το καλώδιο προέκτασης, κατά τη λειτουργία της κεφαλής αναρρόφησης με τις περιστρεφόμενες βούρτσες, να μην υφίσταται βλάβες εξαιτίας υπέρβασης.

Συσκευές με ηλεκτρικές συνδέσεις στο σωλήνα αναρρόφησης

Στη διάρκεια του καθαρισμού, ο σωλήνας δεν επιτρέπεται να βυθιστεί στο νερό.

Μηχανήματα με ελαστικά αέρος

- Για μηχανήματα με βιδωτές ζάντες: Πριν διορθώσετε την πίεση των ελαστικών, ελέγξτε εάν όλοι οι κοχλίες της ζάντας είναι σφικτά βιδωμένοι.
- Πριν διορθώσετε την πίεση των ελαστικών, ελέγξτε τη ρύθμιση του μειωτήρα πίεσης στο συμπιεστή.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση ελαστικών. Η επιτρεπόμενη πίεση ελαστικών πρέπει να μετράται στο ελαστικό και κατά περίπτωση στη ζάντα. Σε περίπτωση διαφορετικών τιμών να λαμβάνεται υπόψη η χαμηλότερη τιμή.

Islak-Kuru Temizlik Makinesi güvenlik uyarıları

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik uyarılarını okuyup buna göre davranın. Bu güvenlik uyarılarını, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

– Kullanmadan önce cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarını dikkate alın.
– Cihazın üzerindeki uyarı ve bilgi tabelaları tehlikesiz kullanım için önemli bilgiler verir.
– Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.
– Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi bulunmaktadır!

Akım bağlantısı

– Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
– Koruma sınıfı I - Cihazlar sadece doğru şekilde topraklanmış akım kaynaklarına bağlanmalıdır.
– Üretici tarafından öngörülen şebeke bağlantı hattı kullanılmalıdır; bu kural hattın değiştirilmesi sırasında da geçerlidir. Sipariş No. ve tip için Bkz. Kullanım kılavuzu.
– Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.
– Cihaz, ancak IEC 60364-1 talimatı uyarıcan elektronik bir kurulumcu tarafından yapılması zorunlu olab bir elektrikli bağlantıyla bağlanmalıdır.
– Çalıştırma işlemleri kısa süreli gerilim düşüşleri yaratır.
– Şebeke koşullarının elverişsiz olması durumunda, cihazlarda kısıtlanmalar ortaya çıkabilir.
– 0,15 Ohm'dan daha düşük şebeke empedansında hiçbir arıza beklenmemelidir.
– Elektrik fişini kesinlikle ıslak elle tutmayın.
– Şebeke bağlantı hattı veya uzatma kablosunun ezilme, hırpalanma sonucu ya da benzer şekilde zarar ya da hasar görmemesine dikkat edilmelidir. Kabloyu ısıdan, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
– Elektrik bağlantı kablosuna Örn; yırtılma ya da eskime gibi düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Bir hasar belirlenmesi durumunda, cihazı kullanmaya devam etmeden önce kablo değiştirilmelidir.
– Elektrik bağlantı veya uzatma kablosu kavramalarının değiştirilmesinde su geçirmezliği ve mekanik sağlamlılığı garanti edilmelidir.
– Cihazı, hortumu veya tazyikli suyla temizlenmemelidir (kısa devre veya başka hasar tehlikesi).

Kullanım

– Başta elektrik bağlantı kablosu ve uzatma kablosu olmak üzere çalışma tertibatlarıyla birlikte, kullanımdan önce cihazın iyi ve çalışma güvenliği sağlanmış durumda olup olmadığı kontrol edilmelidir. Durum kusursuz değilse, elektrik fişini hemen çekin. Cihaz kullanılmamalıdır.
– Yanan veya kor halindeki maddeleri temizlemeyiniz.
– İnsanlar ve hayvanlar bu cihazla süpürülmemelidir.
– Cihazlar düşük sıcaklıklarda dış alanlarda kullanılmamalıdır.
– Tehlikeli alanlarda (örneğin benzin istasyonu) cihazın kullanılması durumunda gerekli emniyet tedbirlerinin dikkate alınması gerekir. Patlama tehlikesi olan odalarda cihazın çalıştırılması yasaktır.

– Belirli maddeler, emilen hava ile girdap oluşması nedeniyle patlayıcı buharlar ve karışımlar oluşturabilir!
■ Aşağıdaki maddeleri kesinlikle emmeyin:
– Patlayıcı ya da yanıcı gazlar, sıvılar ve tozlar (reaktif tozlar)
– Aşırı alkali ve asidik temizlik maddeleri ile bağlantılı olarak reaktif metal tozları (Örn; Alüminyum, magnezyum, çinko)
– İnceltilmemiş güçlü asitler ve eriyikler
– Organik çözücü maddeler (Örn; Benzin, tiner, aseton, sıcak yağ).

Bu maddeler, ek olarak cihazda kullanılan malzemelere etki edebilir..

Kullanımı

– Kullanıcı personel cihazı talimatlara uygun olarak kullanmalıdır. Personel, yerel kuralları dikkate almalı ve çalışma sırasında özellikle çocuklar olmak üzere 3. şahıslara dikkat etmelidir.
– Cihaz kapalı ve elektrik fişi çekili olmadığı sürece cihazı kesinlikle denetimsiz bırakmayın.
– Cihaz, sadece kullanım konusunda eğitim almış ya da kullanım konusundaki yeteneklerini ispatlamış ve kullanım için açık bir şekilde görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.
– Bu cihaz, gerekli fiziksel, duyusal ya da ruhsal yeteneklere sahip kişiler (çocuklar dahil) ya da deneyim ve/veya bilgi olmaması durumunda güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altındaki veya cihazın nasıl kullanılması gerektiği konusunda talimatlar almış kişiler tarafından kullanım için üretilmiştir.
– Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
– Cihazdaki çalışmaları her zaman uygun eldivenlerle yapın.

Taşıma

Cihazın taşınması sırasında motor durdurulmalı ve cihaz güvenli bir şekilde sabitlenmelidir.

Bakım

– Cihazın temizlenmesi ve cihaza bakım yapılmasından ve parçaların değiştirilmesinden önce, cihaz durdurulmalı ve şebeke tahrikli cihazlarda elektrik fişi çekilmelidir. Başka bir fonksiyona geçmeden önce cihaz kapatılmalıdır.
– Onarımlar, sadece yetkili müşteri hizmetleri merkezleri ya da geçerli tüm güvenlik kuralları hakkında bilgi sahibi olan bu bölgeye ait teknisyenler tarafından yapılmalıdır.
– Ticari amaçla kullanılan yeri değiştirilmiş cihazlara yönelik geçerli yerel güvenlik kontrolüne dikkat edin.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.

Kuru süpürge

– Cihaz sadece kuru temizleme için üretilmiştir ve açık havadaki sulu koşullarda sadece açıkça işaretlenmesi durumunda kullanılmalı veya bir yere konulmalıdır.
– Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

Sulu temizleyiciler

- Bu cihaz, sağlığa zararlı tozların emilmesi için sadece açıkça işaretlenmesi durumunda uygundur. Kullanım kılavuzundaki güvenlik tekniği uyarılarına dikkat edin.
- Su seviyesi sınırlama tertibatı düzenli olarak temizlenmeli ve hasar belirtilerine karşı kontrol edilmelidir.
- Dikkat! Köpük ya da sıvı sızması durumunda cihazı hemen kapatın!
- Cihazı donmaya karşı koruyun.
- Bu cihaz, sıvılar ve yağlama maddelerinin emilmesi için sadece açıkça işaretlenmesi durumunda uygundur.
- Cihazın işletme kılavuzunda aksi belirtilmediği sürece, sadece 45 °C sıcaklığa kadar sıvı maddeler süpürülmelidir.

Döner fırçalı cihazlar

- Sadece cihazın bulunduğu ya da kullanım kılavuzunda belirtilen fırçaları kullanın. Diğer fırçaların kullanılması güvenliği kısıtlayabilir.
- Bir emme kafası çalışırken, üstünden geçme nedeniyle elektrik bağlantı kablosu ya da uzatma kablosunun döner fırçalarıyla birlikte zarar görmemesine dikkat edilmelidir.

Emme hortumunda elektrik bağlantılı cihazlar

Hortum, temizleme için suya batırılmamalıdır.

Havalı lastikli cihazlar

- Vidalı jant bulunan cihazlarda: Lastik hava basıncını düzeltmeden önce, janttaki cıvataların sıkılmış olup olmadığını kontrol edin.
- Lastik hava basıncını düzeltmeden önce, kompresördeki basınç düşürücünün doğru ayarda olup olmadığını kontrol edin.
- Maksimum lastik hava basıncını aşmayın. İzin verilen lastik hava basıncı, lastikten ve gerekirse janttan okunmalıdır. Farklı değerler olması durumunda, daha küçük olan değere uyulmalıdır.

Техника безопасности пылесосов для влажной и сухой чистки

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эти указания по технике безопасности и действуйте соответственно. Сохраните эти указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед вводом аппарата в эксплуатацию следует ознакомиться с руководством по эксплуатации данного аппарата и, в особенности, обратить внимание на указания по технике безопасности.
- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Упаковочную пленку держать вдали от детей, существует опасность удушения!

Подключение к источнику тока

- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Класс защиты I –Устройства должны подключаться только к источникам тока, заземленным надлежащим образом.
- Необходимо использовать кабель сетевого питания, рекомендованный изготовителем прибора, это также относится и к замене кабеля. Номер для заказа и тип см. руководство по эксплуатации.
- Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамадлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/ специалистом-электриком.
- Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии с нормами IEC 60364-1.
- Процессы включения создают краткие падения напряжения.
- В случае неисправностей электросети возможны помехи в работе других приборов.
- При полном сопротивлении сети ниже 0,15 Ом помех маловероятны.
- Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Защитите кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми предметами.
- Кабель сетевого питания регулярно осматривать на наличие повреждений. таких, как, например, образование трещин или старение. Если обнаружены повреждения, необходимо заменить линию перед дальнейшим применением.
- При замене соединительных элементов на сетевом шнуре или удлинителе должна обеспечиваться брызгозащита и механическая прочность.

– Не разрешается чистить прибор из водяного шланга или струей воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания и других повреждений).

Использование

– Перед началом работы аппарат и рабочие приспособления, в частности, кабель сетевого питания и удлинитель, следует проверить на их надлежащее состояние и их соответствие требованиям безопасности. Если состояние не является безупречным, сразу вынуть штепсельную вилку. Эксплуатация прибора запрещается.
– Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.
– При помощи данного прибора нельзя производить чистку людей и зверей.
– При более низких температурах прибор не разрешается использовать под открытым небом.
– При использовании устройства в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.
– Некоторые вещества при смешивании со всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси!
■ Никогда не всасывать следующие вещества:
– Взрывчатые или горючие газы, жидкости и пыль (реактивная пыль)
– Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в соединении с сильными щелочными и кислотными моющими средствами
– Неразбавленные сильные кислоты и щелочи
– Органические растворители (например, бензин, растворитель, ацетон, мазут).

Кроме того эти вещества могут разъедать использованные в приборе материалы.

Управление

– Обслуживающее лицо обязано использовать прибор в соответствии с назначением. Обслуживающее лицо должнл учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
– Запрещается оставлять работающий и включенный в сетевую розетку прибор без присмотра.
– Работать с прибором разрешается исключительно лицам, которые прошли инструктаж по эксплуатации или подтвердили свою квалификацию по обслуживанию и на которых возложено использование прибора.
– Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случаев, когда за ними следит ответственное за безопасность лицо или они получают от него указания по применению прибора.
– Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
– Работать с устройством следует всегда только в соответствующих защитных рукавицах.

Транспортировка

При транспортировке прибора мотор необходимо остановить и надежно закрепить прибор.

Техническое обслуживание

- Перед проведением очистки и ремонта прибора или заменой деталей прибор следует выключить. В приборах, работающих от сети, следует вынуть из розетки сетевой штекерный разъем. Прибор при переключении на другую функцию необходимо отключать.
- Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центрам, или специалистами в этой сфере, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.
- Учитывать проверку на предмет безопасности в соответствии с действующими местными предписаниями для передвижных приборов, используемых в промышленности.

Принадлежности и запасные детали

Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.

Электропылесос для сухой уборки помещений

- Этот прибор предназначен только для сухой чистки и может использоваться или храниться только при определенных обозначениях под открытым небом или в условиях влаги.
- Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

Влажная чистка

- Прибор только при определенных обозначениях предназначен для сбора вредной для здоровья пыли. Выполняйте указания предписания по технике безопасности в руководстве по эксплуатации.
- Устройство ограничения уровня воды необходимо регулярно очищать и осматривать на наличие признаков повреждения.
- Внимание! Прибор надлежит незамедлительно выключить при вытекании пены или жидкости!
- Защищать прибор от мороза.
- Прибор только при определенном оснащении предназначен для сбора хладагентов и смазочного материала.
- Если в руководстве по эксплуатации прибора не указано другое, то следует всасывать жидкость, температура которой не превышает 45 °C.

Прибор с вращающимися щетками

- Используйте исключительно щетки, установленные на приборе или указанные в руководстве по эксплуатации. Использование иных щеток небезопасно.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены при работе всасывающего элемента с вращающимися щетками.

Прибор с электрическим соединением во всасывающем шланге

Для очистки шланга не следует помещать его в воду.

Аппараты с пневматическими шинами

– У приборов с дисками, крепящимися с помощью болтов: Перед проверкой давления шин убедитесь, что все болты, крепящие диски, плотно закручены.
– Перед проверкой давления в шинах следует убедиться, что редукционный клапан на компрессоре отрегулирован правильно.
– Не превышать максимальное значение давления в шинах. Снимать показания допустимого давления в шинах следует с шин и ободков колес. При получении различных значений следует придерживаться минимального.

Biztonsági utasítások a nedves-/száraz porszívóhoz

Készüléke első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és ezek alapján járjon el. Tartsa meg a biztonsági utasításokat későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

– Az első használat előtt olvassa el a készülék üzemeltetési utasítását és legyen különös figyelemmel a biztonsági előírásokra.
– A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tájékoztatást adnak a veszélytelen üzemeltetésről.
– Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.
– A csomagoló fóliákat gyermekektől távol kell tartani, fulladás veszélye áll fenn!

Áram csatlakozás

– Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.
– I védelmi osztály – a készülékeket kizárólag szabályosan földelt áramforráshoz szabad kapcsolni.
– Kizárólag a gyártó által előírt hálózati csatlakozóvezetéket szabad használni; vonatkozik ez a vezeték cseréjére is. A rendelési számot és típust lásd a használati utasításban.
– Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezetéket haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/ elektromos szakemberrel.
– A készüléket csak villanyszerelő által az IEC 60364-1 szabvány szerint kivitelezett elektromos csatlakozóhoz szabad kapcsolni.
– A bekapcsolás rövid időre feszültség csökkenést eredményez.
– Kedvezőtlen hálózati feltételeknél más készülékek akadályozása léphet fel.
– 0,15 Ohm-nál kisebb hálózati impedencia esetén üzemzavarok nem várhatók.
– A hálózati dugót soha ne fogja meg nedves kézzel.
– Ügyelni kell arra, nehogy járművel való áthajtás, összenyomódás, rángatás vagy hasonlók miatt megrongálódjon a hálózati csatlakozóvezeték vagy a hosszabbítókábel. Biztosítani kell a kábel védelmét a hő, az olaj és élek éles szélek hatásával szemben.
– A hálózati csatlakozóvezetéket rendszeresen ellenőrizni kell rongálódásra, mint pl. repedések vagy elöregedés. Amennyiben rongálódást állapít meg, akkor a vezetéket a további használat előtt ki kell cserélni.
– A hálózati vagy hosszabbító vezeték csatlakozóinak cseréjekor szavatolni kell a freccsenő víz elleni védelmet és a mechanikai szilárdságot.
– A készülék tisztítása nem történhet locsolótömlővel vagy nagynyomású vízsugárral (zárlat- vagy egyéb károsodás veszélye).

Alkalmazás

– A készülék és a munkaberendezés, különösen a hálózati csatlakozóvezeték és a hosszabbító kábel, szabályszerű állapotát és üzembiztonságát használat előtt ellenőrizni kell. Amennyiben az állapot nem kifogástalan, akkor azonnal húzza ki a hálózati dugót. A készüléket nem szabad használni.
– Tilos égő vagy parázsló tárgyat felszívni.
– Embereket és állatokat nem szabad a készülékkel leszívni.

– A készülékeket alacsony hőmérséklet esetén nem szabad kültéren használni.
– A készülék veszélyes területen (például benzinkútnál) történő használatakor figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat. Tilos a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben működtetni.
– Bizonyos anyagok a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak!
■ A következő anyagokat soha ne szívja fel:
– Robbanékony vagy éghető gázokat, folyadékokat és port (reaktív por)
– Reaktív fémport (pl. alumínium, magnézium, cink) erős lúgos és savas tisztítószerekkel összekapcsolva.
– Hígítatlan erős savakat és lúgokat
– Organikus oldószereket (pl. benzin, hígító, aceton, fűtőolaj).

Ezek az anyagok továbbá a készülékben használt anyagokat is megtámadhatják.

Használat

– A kezelőszemélynek a készüléket rendeltetésszerűen kell használni. Figyelembe kell vennie a helyi adottságokat, és a készülékkel való munka közben figyelnie kell a harmadik személyekre, különösen a gyermekekre.
– A készüléket addig nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg nincs kikapcsolva, és a hálózati dugóját ki nem húzták.
– A készüléket csak olyan személyek használhatják, akiket a kezelésre kioktattak vagy igazolni tudják, hogy képesek a készülék kezelésére és akiket a használattal kifejezetten megbíztak.
– Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára.
– Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.
– A készüléken végzendő munkákat mindig erre alkalmas kesztyűvel végezze.

Szállítás

A készülék szállításánál a motort mozdulatlanul kell elhelyezni és a készüléket biztosan rögzíteni.

Karbantartás

– A készülék tisztítását és karbantartását, illetve az alkatrészek cseréjét megelőzően a készüléket ki kell kapcsolni, hálózatról működő készülékek esetében pedig ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. Más funkcióra átállás esetén a készüléket ki kell kapcsolni.
– A javításokat kizárólag olyan engedéllyel rendelkező vevőszolgálati központok vagy az adott szakterülten jártas szakemberek végezhetik, akik tisztában vannak az összes fontos vonatkozó biztonsági előírással.
– Ügyeljen a helyváltoztató iparilag használt készülékekre vonatkozó helyileg érvényes előírásokra.

Tartozékok és alkatrészek

Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.

Száraz porszívó

– A készülék csak száraz használatra készült és csak kifejezett megjelölés esetén szabad a szabadban nedves körülmények között használni vagy ilyen körülmények között tárolni.
– A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

Nedves porszívó

– Ez a készülék csak akkor alkalmas egészségre ártalmas porok elszívására, ha az rajta kifejezetten jelölve van.
  Az Üzemeltetési útmutató biztonságtechnikai útmutatásait követni kell.
– A vízszint-korlátozó berendezést rendszeresen tisztítani és rongálódás jeleire ellenőrizni kell.
– Figyelem! Azonnal kapcsolja ki a készüléket hab vagy folyadék kifolyásakor!
– A készüléket fagy ellen védje.
– Ez a készülék csak akkor alkalmas hűtőfolyadék vagy kenőanyagok felszívására, ha ez rajta kifejezetten jelölve van.
– Ha a készülék üzemeltetési utasításában nincs másképpen megadva, akkor max. 45 °C hőmérsékletű folyékony anyagokat szabad felszívni.

Készülék forgó kefékkel

– Csak a készülékekhez adott vagy az Üzemeltetési útmutatóban előírt keféket szabad használni. Más kefék használata hátrányosan befolyásolhatja a biztonságot.
– Ügyelni kell arra, hogy a hálózati csatlakozó vezeték vagy a hosszabbító kábel forgó kefés szívófej üzem esetén ne sérüljön áthajtás által.

A szívótömlőben elektromos csatlakozással rendelkező készülékek

A tömlőt tisztításhoz nem szabad vízbe mártani.

Légtömlős kerékabronccsal rendelkező készülékek

– Csavarozott kerékkel rendelkező készülékek esetén: A gumiabroncsok nyomásának korrigálása előtt ellenőrizze, hogy a kerék minden csavarja meg van-e húzva.
– A gumiabroncsok nyomásának korrigálása előtt, ellenőrizni kell a nyomáscsökkentő helyes beállítását a kompresszoron.
– A maximális gumiabroncs nyomást nem szabad túllépni. A megengedett gumiabroncs nyomást a gumiabroncson vagy adott esetben a keréken kell leolvasni. Eltérő értékeknél a kisebb értéket kell betartani.

Bezpečnostní instrukce pro mokrý / suchý vysavač

Před prvním použitím zařízení si určitě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce a jednejte podle nich. Uschovejte si tyto bezpečnostní instrukce pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

– Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.
– Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.
– Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.
– Balicí fólie uchovávejte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!

Přívod el. proudu

– Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.
– Ochranná třída I – Přístroje je povoleno zapojovat pouze do řádně uzemněných zdrojů elektrického proudu.
– Používejte síťové připojení předepsané výrobcem. Totéž platí i pro výměnu vedení. Objednací číslo a typ viz Návod k použití.
– Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
– Přístroj smí být zapojen jen do takového el. přívodu, který byl instalován kvalifikovaným elektrikářem v souladu s mezinárodní normou IEC 60364-1 o elektrické instalaci budov.
– Postupy zapínání vykazují krátkodobé poklesy napětí.
– Při nepříznivých síťových podmínkách můýe dojít k poškození jiných přístrojů.
– Síťová impedance menší než 0,15 ohmů neočekáváme žádné poruchy.
– Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokrýma rukama.
– Dbejte na to, aby nedošlo k poškození síťového či prodlužovacího vedení následkem přejetí vedení, jeho skřípnutím či taháním za něj trhavým pohybem. Síťový kabel chraňte před žárem, stykem s olejem či ostrými hranami.
– Pravidelně kontrolujte, zda není síťový kabel poškozen, např. zda nejsou patrné praskliny či jiné příznaky stárnutí. Bude-li zjištěno poškození, je třeba kabel vyměnit dříve, než dojde k jeho dalšímu použití.
– Při výměně konektorů síťového připojení nebo prodlužovacího vedení musí být zajištěna jak ochrana před stříkající vodou tak mechanická pevnost.
– Zařízení nesmíte čistit proudem vody z hadice ani vodním vysokotlakým paprskem (nebezpečí zkratů či jiných škod).

Použití

– Zařízení s pracovními mechanismy a zvláště pak jeho síťový kabel a prodlužovací vedení je třeba před použitím zkontrolovat ohledně řádného stavu a bezpečnosti provozu. Pokud není jejich stav bezvadný, ihned odpojte síťovou šňůru. Zařízení se nesmí používat.
– Nikdy nevysávejte hořící či doutnající předměty.
– Tímto zařízením se nesmějí vysávat lidé ani zvířata.
– Při nízkých teplotách se zařízení nesmějí používat ve vnějším prostoru.

– Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách (např. benzinová pumpa), dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy. Nikdy nepracujte v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!
– Při smíchání určitých látek s nasávaným vzduchem může dojít ke tvorbě explozivních par či směsí.

■ Níže uvedené látky se nesmí nasávat:
– výbušné nebo hořlavé plyny, tekutiny a prach (reaktivní prach)
– reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) ve spojení se silně alkalickými a kyselými čisticími prostředky
– nezředěné silné kyseliny a louhy
– organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej).

Kromě toho mohou tyto látky způsobit nežádoucí škody na materiálu přístroje.

Obsluha

– Uživatel smí přístroj používat pouze k účelům, ke kterým byl přístroj vyroben. Při práci s přístrojem je uživatel povinen dbát místních specifik a brát při práci zřetel na třetí osoby, zvláště děti.
– Zařízení nenechávejte nikdy bez dozoru, dokud nebude vypnuto a síťová zástrčka vytažena.
– Přístroj smějí používat jen osoby, které jsou obeznámeny s manipulací nebo prokázaly schopnost jej obsluhovat a které jsou používáním výslovně pověřeny.
– Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obržely instruktáž, jak se zařízením zacházet.
– Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
– Práce na zařízení provádějte vždy ve vhodných rukavicích.

Přeprava

Při přenosu přístroje vypněte motor a přístroj pevně upevněte.

Údržba

– Před čištěním a údržbou přístroje a výměnou jednotlivých částí přístroj vypněte a u síťových přístrojů vytáhněte síťový přívod ze zástrčky. Při přestavování na jinou funkci je třeba zařízení nejprve vypnout.
– Údržbu smí provádět jen příslušný servis nebo odborníci v této oblasti, kteří jsou seznámeni se všemi příslušnými bezpečnostními předpisy.
– Dodržujte bezpečnostní kontrolu podle místně platných předpisů pro mobilní průmyslově využívané přístroje.

Příslušenství a náhradní díly

Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Vysávání za sucha

– Toto zařízení je určeno jen k použití zasucha a smí se používat nebo skladovat ve venkovním prostředí zavlhka jen v případě, že je tak výslovně označeno.
– Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.

Mokrý vysavač

- Toto zařízení je vhodné k odsávání prachů škodících zdraví jen v případě, že je tak výslovně označeno.
  Dbejte také na bezpečnostně technické pokyny obsažené v provozním návodu.
- Zařízení na omezení stavu vody je třeba pravidelně čistit a kontrolovat, zda nevykazuje příznaky poškození.
- Pozor! Při výstupu pěny či tekutiny zařízení ihned vypněte!
- Přístroj chraňte před mrazem.
- Zařízení je vhodné k odsávání chladicích médií a mazacích prostředků jen tehdy, když je k tomu výslovně vybaveno.
- Pokud není v provozním návodu přístroje uvedeno jinak, smí být kapalná média nasávána pouze do teploty 45 °C.

Zařízení s otáčivými kartáči

- Používejte jen kartáče dodávané spolu se zařízením nebo kartáče deklarované v provozním návodu. Použití jiných kartáčů může mít negativní dopad na bezpečnost.
- Je třeba dbát na to, aby za provozu sací hlavy nedošlo k poškození síťového kabelu nebo prodlužovacího vedení při přejetí otáčivými kartáči.

Zařízení s elektrickými spoji v sací hadici

Hadice se za účelem čištění nesmí ponořovat do vody.

Zařízení vybavená pneumatikami

- U zařízení se šroubovanými ráfky: před korekcí tlaku v pneumatikách zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby na ráfku pevně utaženy.
- Před korekcí tlaku v pneumatikách zkontrolujte správné nastavení redukčního ventilu kompresoru.
- Nesmí být překročen maximální tlak v pneumatikách. Přípustný tlak v pneumatikách je třeba si přečíst na pneumatice a případně i na disku kola. Liší-li se hodnoty vzájemně, dodržujte nižší z nich.

Varnostna navodila za mokri/suhi sesalnik

Pred prvo uporabo naprave preberite to varnostno navodilo in se po njem ravnajte. To varnostno navodilo shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

– Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje stroja in še posebej upoštevajte varnostna navodila.
– Na stroju pritrjene tablice z opozorili in navodili vsebujejo pomembna navodila za varno obratovanje.
– Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.
– Pakirne folije hranite proč od otrok, obstaja nevarnost zadušitve!

Električni priključek

– Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.
– Zaščitni razred I - aparate se sme priključiti le na v skladu s predpisi ozemljen vir električne energije.
– Uporabiti je potrebno omrežni priključni vodnik, ki ga predpiše proizvajalec, to velja tudi pri zamenjavi vodnika. Naročniška št. in tip glejte Navodila za obratovanje.
– Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak takoj zamenja.
– Naprava se sme priključiti samo na električni priključek, ki ga je elektroinštalater izvedel v skladu z IEC 60364-1.
– Postopki vklopa povzročijo kratkotrajne padce napetosti.
– Pri neugodnih omrežnih razmerah se lahko s tem poslabša delovanje drugih naprav.
– Pri omrežni impedanci pod 0,15 Ohm ni pričakovati motenj.
– Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.
– Potrebno je paziti na to, da omrežnega priključnega vodnika ali električnega podaljška ne poškodujete ali uničite s prevoženjem, mečkanjem, vlečenjem ali podobnim. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
– Omrežni priključni vodnik redno pregledujte glede poškodb, kot npr. nastajanje razpok ali staranje. Če se ugotovi poškodba, je potrebno vodnik pred nadaljnjo uporabo zamenjati.
– Pri zamenjavi spojnic na omrežnem priključnem vodniku ali električnem podaljški je potrebno zagotoviti zaščito pred škropljenjem in mehansko trdnost.
– Čiščenje stroja se ne sme izvajati z gibko cevjo ali visokotlačnim vodnim curkom (nevarnost kratkih stikov ali drugih poškodb).

Uporaba

– Pred uporabo se mora preizkusiti neoporečno stanje in obratovalna varnost naprave z delovnimi pripomočki, predvsem omrežni priključni vodnik in podaljševalni kabel. Če stanje ni brezhibno, takoj izvlecite omrežni vtič. Naprave se ne sme uporabljati.
– Ne sesajte predmetov, ki gorijo ali tlijo.
– S to napravo se ne sme sesati ljudi in živali.
– Naprave se pri nizkih temperaturah ne smejo uporabljati na prostem.
– Pri uporabi naprave v nevarnih področjih (npr. bencinske črpalke) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise. Prepovedana je uporaba v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.
– Določene snovi lahko pri vrtinčenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne pare ali mešanice!

- Sledečih snovi nikoli ne vsesavajte:
– eksplozivne ali vnetljive pline, tekočine in prah (reaktivni prah)
– reaktivni kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistilnimi sredstvi
– nerazredčene močne kisline in lug
– organska topila (npr. bencin, barvno razredčilo, aceton, kurilno olje).

Te snovi lahko dodatno uničujejo materiale uporabljene na stroju.

Uporaba

– Uporabnik mora napravo namensko uporabljati. Pri tem mora upoštevati lokalne pogoje in pri delu paziti na druge osebe, predvsem na otroke.
– Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, dokler ni izklopljena in omrežni vtič ni izvlečen.
– Stroj smejo uporabljati le osebe, ki so poučene o rokovanju, ali ki so dokazale svoje znanje o rokovanju s strojem ter so izrecno pooblaščene za uporabo.
– Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati.
– Otroke je potrebno nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne igrajo.
– Dela na napravi vedno izvajajte s primernimi rokavicami.

Transport

Pri transportu naprave se mora izklopiti motor in naprava varno pritrditi.

Vzdrževanje

– Pred čiščenjem in vzdrževanjem aparata in zamenjavo delov je potrebno aparat izklopiti in pri aparatih, priklopljenih na omrežje, izvleči omrežni vtič. Pri prestavljanju na drugo funkcijo je potrebno aparat izklopiti.
– Servisiranje smejo izvajati le odobreni uporabniški servisi ali strokovnjaki za to področje, ki so seznanjeni z vsemi pomembnimi varnostnimi predpisi.
– Upoštevajte varnostne preglede v skladu z lokalno veljavnimi predpisi za komercialno uporabljane aparate, ki se premeščajo.

Pribor in nadomestni deli

Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.

Suh sesalnik

– Ta naprava je namenjena le za suho čiščenje in se sme na prostem v mokrih pogojih uporabljati ali shranjevati le ob izrecni oznaki.
– Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

Mokri sesalnik

– Ta aparat je primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu le ob izrecni oznaki.
  Upoštevajte varnostno tehnična opozorila v navodilu za uporabo.
– Omejevalnik višine vode je potrebno redno čistiti in pregledovati glede znakov poškodbe.
– Pozor! Stroj takoj izklopite pri izhajanju pene ali tekočine!
– Napravo zaščitite pred zmrzaljo.
– Ta aparat je primeren za sesanje hladilnih sredstev in maziv le ob izrecni opremi.

– Če v navodilu za uporabo naprave ni drugače navedeno, se lahko tekoči mediji vsesavajo le do temperature 45 °C.

Naprave z vrtljivimi krtačami

– Uporabljajte le krtače, ki so priložene napravi ali določene v navodilu za uporabo. Uporaba drugih krtač lahko zmanjša varnost.
– Potrebno je paziti na to, da omrežnega priključnega vodnika ali električnega podaljška pri obratovanju sesalne glave z vrtljivimi krtačami ne poškodujete s prevoženjem.

Naprave z električnimi spoji v gibki sesalni cevi

Gibke cevi se pri čiščenju ne sme potopiti v vodo.

Stroji s pnevmatikami

– Pri strojih s privijačenimi platišči: Pred popravljanjem tlaka polnjenja v zračnicah preverite, ali so vsi vijaki platišča trdno priviti.
– Pred popravljanjem tlaka polnjenja v zračnicah, nastavite reducirni ventil na kompresorju na pravilno nastavitev.
– Ne prekoračite maksimalnega tlaka polnjenja v zračnicah. Dovoljeni tlak polnjenja v zračnicah je potrebno razbrati na zračnicah in po potrebi na platišču. Pri različnih vrednostih je potrebno upoštevati nižjo vrednost.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń do odsysania na sucho i mokro

Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać. Wskazówki bezpieczeństwa zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

– Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
– Umieszczone na urządzeniu tabliczki ostrzegawcze zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji.
– Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
– Opakowania foliowe trzymać z dala od dzieci, gdyż istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Zasilanie elektryczne

– Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
– Klasa ochrony I - Urządzenia można podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu.
– Należy używać przewodu zasilającego przepisanego przez producenta. Odnosi się to również do wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, zob. Instrukcja obsługi.
– Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.
– Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364-1.
– Załączenia powodują krótkotrwałe spadki napięcia.
– W niekorzystnych warunkach eksploatacji sieci może to mieć negatywny wpływ na działanie innych urządzeń.
– Przy impedancji sieci poniżej 0,15 Ohm nie powinny występować zakłócenia.
– Nigdy nie dotykać kabla sieciowego mokrą dłonią.
– Nie dopuścić do uszkodzenia kabla sieciowego lub przedłużacza w wyniku np. zgniecenia, złamania, szarpnięcia, przejechania po nim itp. Kabel chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.
– Regularnie sprawdzać przewód sieciowy pod kątem uszkodzeń, np. czy nie ma rysów wzgl. nie jest zużyty. Jeżeli stwierdzono uszkodzenie, przed dalszym użyciem urządzenia należy wymienić przewód.
– Przy zastępowaniu złączek przy przewodzie zasilającym i przedłużaczu należy zabezpieczyć ochronę przed wodą bryzgową oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.
– Urządzenia nie wolno czyścić za pomocą węża ani strumienia wody pod ciśnieniem (niebezpieczeństwo zwarcia lub innych uszkodzeń).

Zastosowanie

- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić urządzenie z wyposażeniem roboczym, a zwłaszcza przewód sieciowy i przedłużacz, pod kątem prawidłowego ich stanu i bezpieczeństwa eksploatacji. Jeżeli nie jest on poprawny, wówczas należy natychmiast wyjąć wtyk sieciowy. Urządzenie nie może być używane.
- Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.
- Za pomocą tego urządzenia nie można odkurzać ludzi ani zwierząt.
- Przy niskich temperaturach urządzenia nie mogą być używane na zewnątrz.
- Podczas użytkowania w obszarach zagrożonych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa. Eksploatacja urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- Określone substancje w wyniku zawirowania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć wybuchowe opary i mieszanki!

■ Nigdy nie zasysać następujących substancji:

- Wybuchowe lub łatwopalne gazy, ciecie i pyły (reagujące).
- Reagujące pyły metali (np. aluminium, magnez, cynk) w połączeniu z silnie alkalicznymi i kwasowymi środkami czyszczącymi.
- Nierozcieńczone silne kwasy i ługi
- Rozpuszczalniki organiczne (np. benzyna, rozcieńczalniki do farb, aceton, olej opałowy).

Substancje te mogą ponadto reagować z materiałami zastosowanymi w urządzeniu.

Obsługa

- Użytkownik ma obowiązek używania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas pracy urządzenia musi on uwzględniać warunki panujące w otoczeniu i uważać na inne osoby, zwłaszcza dzieci.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia bez nadzoru, jak długo urządzenie nie jest wyłączone, a wtyk sieciowy nie jest wyjęty.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone.
- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia.
- Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie będą się bawiły urządzeniem.
- Prace w obrębie urządzenia wykonywać zawsze w odpowiednich rękawicach.

Transport

Podczas transportu urządzenia należy wyłączyć silnik i pewnie zamocować urządzenie.

Konserwacja

– Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia oraz wymianą części urządzenie należy wyłączyć, a w przypadku urządzeń zasilanych sieciowo, wyjąć wtyczkę z gniazdka. Przy przełączaniu na inny rodzaj działania, urządzenie należy wyłączyć.
– Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane placówki serwisu lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne przepisy bezpieczeństwa.
– Przestrzegać koniecznych kontroli bezpieczeństwa dla przemysłowo użytkowanych urządzeń zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.

Odkurzacz do pracy na sucho

– Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pracy na sucho i nie może ono być używane i przechowywane na wolnym powietrzu lub w wilgotnych warunkach tylko gdy istnieją wyraźne wskazówki na ten temat.
– Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

Odkurzacz na mokro

– Urządzenie to nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia tylko gdy istnieją wyraźne wskazówki na ten temat.
  Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa z instrukcji obsługi.
– Przyrząd do ograniczania poziomu wody musi być regularnie czyszczony i sprawdzany pod kątem oznak uszkodzenia.
– Uwaga! W przypadku powstawania piany lub wycieku płynu urządzenie natychmiast wyłączyć!
– Urządzenie chronić przed mrozem.
– Urządzenie to nadaje się do odsysania środków chłodzących i smarujących tylko wtedy, gdy istnieje odpowiednie wyposażenie.
– Jeżeli w instrukcji obsługi urządzenia nie podano czego innego, płyny można zasysać jedynie do temperatury 45 °C.

Urządzenia z obracającymi się szczotkami

– Stosować wyłącznie szczotki umieszczone w urządzeniu lub wymienione w instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek może mieć ujemny wpływ na bezpieczeństwo pracy.
– Należy przestrzegać tego, by przy pracy głowicy ssącej z obracającymi się szczotkami nie najechać i uszkodzić przewodu sieciowego lub przedłużacza.

Urządzenia z przewodami elektrycznymi w wężu ssącym

Wąż przy czyszczeniu nie może być zanurzony w wodzie.

Urządzenia z oponami na powietrze

– W urządzeniach z przykręconymi felgami: Przed skorygowaniem ciśnienia w oponach sprawdzić, czy wszystkie śruby felgi są dokręcone.
– Przed skorygowaniem ciśnienia w oponach, ustawić reduktor ciśnienia przy sprężarce na właściwą wartość.
– Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia opon. Dopuszczalne ciśnienie opon należy odczytać przy oponie i ewent. przy feldze. Gdy występuje różnica wartości, zachować należy niższą wartość.

Instrucțiuni de siguranță pentru aspirator umed/uscat.

Citiți aceste instrucțiuni de siguranță înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră şi acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

– Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs. şi luați în considerare, în special, indicațiile privind siguranța în exploatare.
– Plăcuțele de avertizare şi cu indicații montate pe aparat conțin informații importante pentru utilizarea în condiții de siguranță.
– În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație şi prescripțiile generale privind protecția muncii şi prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.
– Țineți foliile de ambalaj departe de copii, pentru a evita pericolul de sufocare!

Alimentarea cu curent

– Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
– Clasa de protecție I - aparatele pot fi conectate numai la surse de curent legate la pământ corespunzător.
– Folosiți cablul de alimentare prevăzut de producător, lucru valabil şi în cazul înlocuirii cablului. Codul articolului şi tipul se găsesc în instrucțiunile de utilizare.
– Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defecțiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
– Conectarea aparatului este permisă numai la o conexiune electrică realizată conform IEC 60364-1, de către un electrician.
– Procesele de pornire cauzează o scurtă scădere a tensiunii.
– În funcție de condițiile existente în rețeaua de curent, este posibil să fie influențate alte aparate.
– La o impedanță a rețelei mai mică decât 0,15 ohmi, probabil că nu vor apărea perturbații.
– Nu prindeți ştecherul cu mâinile ude.
– Atenție la cablul de alimentare sau la prelungitor, să nu fie distrus sau deteriorat prin trecerea peste el, strivire, întindere sau altele similare. Feriți cablul de căldură, uleiuri şi muchii ascuțite.
– Verificați cablul de alimentare în intervale regulate să nu prezinte deteriorări, cum ar fi crăpături şi semne de uzură. Dacă observați deteriorări pe cablu, schimbați-l înainte de o nouă utilizare.
– La înlocuirea racordurilor de la cablul de alimentare sau prelungitor trebuie asigurate protecția la stropirea cu apă şi rezistența mecanică.
– Curățarea aparatului nu trebuie să se facă cu furtunul sau cu jet de apă la presiune înaltă (pericol de scurtcircuit sau alte deteriorări).

Domenii de utilizare

– Aparatul şi accesoriile şi în special cablul de alimentare şi prelungitorul, trebuie verificate înainte de utilizare pentru a vedea dacă sunt în stare bună şi permit utilizarea aparatului în condiții de siguranță. Dacă starea aparatului nu este ireproşabilă, scoateți imediat ştecherul din priză. Nu este permisă utilizarea aparatului.
– Nu aspirați obiecte aprinse sau incandescente.

– Nu este permisă aspirarea oamenilor şi a amimalelor cu acest aparat.
– Nu folosiți aparatele în spații exterioare la tempereturi scăzute.
– La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării) se vor respecta instrucțiunile de securitate corespunzătoare. Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie.
– Prin turbionare, anumite substanțe pot forma, împreună cu aerul aspirat, aburi sau amestecuri explozive!

■ Niciodată să nu aspirați următoarele substanțe:
– gaze, lichide şi pulberi explozive sau inflamabile (pulberi reactive)
– Pulberi metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc) împreună cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide
– acizi sau soluții alcaline puternice, nediluate
– solvenți organici (ex. benzină, diluant, acetonă, păcură).

Suplimentar, aceste substanțe pot coroda materialele utilizate în construcția aparatului.

Utilizarea

– Operatorul trebuie să folosească aparatul conform specificațiilor acestuia. Acesta trebuie să respecte condițiile locale şi în timpul utilizării să fie atent la terți, în special la copii.
– Nu lasați aparatul nesupravegheat, până când acesta funcționează şi ştecherul nu este scos din priză.
– Aparatul poate fi folosit numai de persoane instruite în manipularea acestuia sau care şi-au dovedit abilitatea de a opera aparatul şi au fost însărcinate în mod expres cu utilizarea aparatului.
– Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența şi/sau cunoştința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către acestă persoană în privința utilizării aparatului.
– Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.
– Efectuați lucrările la acest aparat întotdeauna cu mănuşi potrivite.

Transport

În timpul transportării aparatului, motorul trebuie scos din funcțiune şi aparatul trebuie fixat şi asigurat.

Întreținerea

– Înaintea curățării şi întreținerii aparatului şi a înlocuirii componentelor, aparatul trebuie oprit; la aparatele alimentate de la priză trebuie scos şi ştecherul din priză. La comutarea aparatului pe o altă funcție, acesta trebuie oprit.
– Reparațiile vor fi efectuate numai de service-uri autorizate sau de specialişti în domeniu care cunosc normele de protecție relevante.
– Aparatele trebuie să fie verificate din punct de vedere al siguranței în exploatare în funcție de reglementările locale pentru aparatele de uz comercial folosite în mai multe locuri.

Accesorii şi piese de schimb

Vor fi utilizate numai accesorii şi piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale şi piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță şi fără defecțiuni.

Aspirator cu funcționare uscată

– Aparatul este destinat numai pentru curățare uscată şi poate fi depozitat şi folosit în aer liber sau în condiții de umiditate numai în cazul unui marcaj explicit.
– Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

Aspirator umed

– Acest aparat poate fi utilizat pentru aspirarea pulberilor nocive numai în cazul unui marcaj explicit.
  Respectați indicațiile de tehnica siguranței din manualul de utilizare.
– Dispozitivul de limitare a nivelului de apă trebuie curățat regulat şi controlat, dacă prezintă semne de deteriorare.
– Atenție! Opriți imediat aspiratorul dacă intră în contact cu spumă sau lichide, sau dacă sacul colector este plin!
– Feriți aparatul de îngheț.
– Acest aparat poate fi folosit pentru aspirarea soluțiilor de răcire şi lubrifiere numai dacă dispune de o dotare corespunzătoare.
– Dacă nu se specifică altfel în manualul de utilizare a aparatului, mediile lichide aspirate pot avea o temperatură de până la 45 °C.

Aparate cu perii rotative

– Folosiți numai periile cu care este dotat aparatul sau perii indicate în manualul de utilizare. Flosirea altor perii poate afecta siguranța.
– Aveți grijă, ca prelungitorul sau cablul de alimentare să nu se deterioreze prin traversare cu roțile, la funcționarea capului de aspirare, cu periile aflate în mişcare de rotație.

Aparate cu conexiuni electrice în furtunul de aspirare

La curățare nu scufundați furtunul în apă.

Aparate cu preparare de aer

– La aparatele cu jante înşurubate: Înainte de a corecta presiunea în anvelope, verificați dacă toate şuruburile jantelor sunt bine strânse.
– Înainte de a corecta presiunea în anvelope, verificați dacă reductorul de presiune de la compresor este reglat corect.
– Nu trebuie depăşită presiunea maximă în anvelope. Presiunea admisibilă în anvelope trebuie citită la anvelopă sau eventual la jantă. În cazul unor valori diferite, respectați valoarea mai redusă.

Bezpečnostné pokyny pre vysávač na suché/mokré vysávanie

Prečítajte si pred prvým použitím Vášho prístroja tieto bezpečnostné pokyny a riaďte sa podľa nich. Uschovajte si tieto bezpečnostné pokyny pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

– Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu Vášho prístroja a dodržujte najmä bezpečnostné pokyny.
– Štítky s varovaním a upozornením, umiestnené na stroji, podávajú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.
– Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.
– Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusenia!

Siet'ové napájanie

– Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
– Trieda ochrany I - Prístroje sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek.
– Nutné je používať výrobcom predpísané sieťové prívodné vedenie. To platí aj pri výmene vedenia. Objednávacie číslo a typ nájdete v návode na prevádzku.
– Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
– Zariadenie môže byť pripojené iba k elektrickej prípojke, ktorá bola vyhotovená elektroinštalatérom podľa požiadaviek normy IEC 60364-1.
– Zapínanie spôsobuje krátkodobé poklesy napätia.
– Pri nepriaznivých podmienkach v sieti môže dôjsť k poškodeniu iných prístrojov.
– Pri sieťovej impedancii menšej ako 0,15 Ohmov možno očakávať menšie poruchy.
– Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
– Dbajte na to, aby sa prívodný alebo predlžovací kábel neznehodnotil prejazdom, roztlačením, aby sa nevytrhol ani inak nepoškodil. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
– Sieťovú prípojku musíte pravidelne kontrolovať kvôli možnému poškodeniu, napr. na tvorenie prasklín a opotrebenie. Ak sa zistí poškodenie, musí sa rozvod pred ďalším používaním vymeniť.
– Pri nahrádzaní prípojok sieťovej šnúry alebo predlžovacích káblov sa musí zaručiť ochrana pred striekajúcou vodou a mechanická pevnosť materiálu.
– Čistenie prístroja sa nesmie robiť prúdom vody z hadice alebo vodou pod vysokým tlakom (nebezpečenstvo skratu alebo iného poškodenia).

Použitie

– Prístroj s pracovnými zariadeniami, najmä sieťová prípojka a predlžovacia šnúra sa musia pred použitím skontrolovať kvôli predpisovému stavu a prevádzkovej bezpečnosti. Ak nie je stav prístroja bezchybný, vytiahnite okamžite sieťovú zástrčku. Prístroj sa nesmie používať.
– Nenasávajte horiace alebo tlejúce predmety.
– Ľudia a zvieratá sa nemôžu vysávať týmto vysávačom.
– Prístroje sa nemôžu používať pri nízkych teplotách v exteriéri.

– Pri používaní tohto zariadenia v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy. Prevádzka v priestoroch ohrozených výbuchom je zakázaná.
– Určité látky môžu v dôsledku rozvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi!

■ Nikdy nevysávajte nasledovné látky:
– Výbušné alebo horľavé plyny, kvapaliny a prach (reaktívny prach)
– Reaktívny kovový prach (naopr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami
– Neriedené silné kyseliny a lúhy
– Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farbu, acetón, vykurovací olej).

Tieto látky môžu dodatočne naleptať materiály použité vo vysávači.

Obsluha

– Obsluha musí používať prístroj v súlade s určením. Musí zohľadniť miestne danosti a pri práci s prístrojom dávať pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.
– Nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru, dokým nie je vypnutý a sieťová zástrčka nie je vytiahnutá zo zásuvky.
– Prístroj smú používať iba osoby, ktoré sú poučené o ovládaní alebo preukázali svoje schopnosti obsluhovať ho a sú výslovne poverené použitím.
– Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými znalosťami prístroja, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať.
– Deti musia mať dohľad, aby ste sa ubezpečili, že sa s prístrojom nehrajú.
– Práce na zariadení vždy vykonávajte s vhodnými rukavicami.

Transport

Počas prepravy prístroja je nutné motor zablokovať a prístroj bezpečne upevniť.

Údržba

– Pred čistením a údržbou prístroja a výmenou dielov sa musí prístroj vypnúť a pri prístrojoch prevádzkovaných v elektrickej sieti sa musí vytiahnuť sieťová zástrčka. Pri prestavení na inú funkciu sa musí prístroj vypnúť.
– Opravy smú vykonávať iba schválené servisy alebo odborníci v tomto odbore, ktorí sú dôkladne oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.
– Dodržiavajte bezpečnostné kontroly podľa miestnych platných predpisov pre iné lokálne používané remeselné prístroje.

Príslušenstvo a náhradné diely

Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.

Vysávač na suché vysávanie

– Prístroj je určený iba na suché vysávanie a môže sa používať alebo skladovať v mokrých podmienkach v exteriéri iba pri výraznom označení na prístroji.
– Prístroj nie je vhodný na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

Vysávač na mokré vysávanie

– Tento prístroj je vhodný na vysávanie zdraviu škodlivého prachu iba pri výraznom označení na prístroji.
  Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu.
– Zariadenie na obmedzenie stavu vody sa musí pravidelne čistiť a kontrolovať kvôli príznakom poškodenia.
– Pozor! Pri úniku peny alebo kvapaliny prístroj okamžite vypnite!
– Prístroj chráňte pred mrazom.
– Tento prístroj je vhodný na vysávanie chladiacich a mazacích prostriedkov iba pri výraznom označení na prístroji.
– Ak nie je v návode na obsluhu prístroja uvedené nič iné, môžu sa kvapalné médiá nasávať až do teploty 45 °C.

Prístroje s rotačnými kefkami

– Používajte iba kefky, ktorými je vybavený prístroj, alebo ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných kefiek by mohlo viesť k negatívnemu vplyvu na bezpečnosť.
– Musíte dávať pozor nato, aby sa sieťová pripájacia šnúra alebo predlžovacia šnúra pri prevádzkovaní sacej hlavice s rotačnými kefkami nepoškodila jej prejdením.

Prístroje s elektrickým pripojením v sacej hadici

Hadicu neponárajte kvôli čisteniu do vody.

Stroje s pneumatikami

– Pri strojoch s priskrutkovanými diskami pneumatík: Pred korekciou tlaku v pneumatikách skontrolujte, či sú všetky skrutky disku pevne dotiahnuté.
– Pred korekciou tlaku v pneumatikách skontrolujte správne nastavenie redukčného ventilu kompresora.
– Neprekročte maximálny tlak naplnenia pneumatík. Prípustný tlak naplnenia pneumatík sa musí odčítať na pneumatikách a poprípade na ráfiku. V prípade rozličných hodnôt je nutné dodržať menšiu hodnotu.

Sigurnosni napuci za tad usisavača za mokro/suho usisavanje

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i postupajte prema njima. Ove sigurnosne naputke sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije puštanja u rad pročitajte radne upute Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne naputke.
- Natpisi na stroju pružaju važne naputke za siguran rad.
- Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.
- Ambalažne folije čuvajte van dosega djece, jer postoji opasnost od gušenja!

Strujni priključak

- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.
- Stupanj zaštite I - uređaji se smiju priključiti samo na pravilno uzemljene izvore struje.
- Koristite samo strujni priključni kabel koji je propisan od strane proizvođača. To isto vrijedi i za zamjenu kabela. Za kataloški broj i tip pogledajte upute za rad.
- Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- Uređaj se smije priključiti samo na električni priključak koji je elektroinstalater izveo u skladu s IEC 60364-1.
- Uključivanja izazivaju kratkotrajno opadanje napona.
- U slučaju nepovoljnih uvjeta u električnoj mreži može doći do negativnih utjecaja na druge uređaje.
- Ako je impedancija mreže manja od 0,15 oma, ne očekuju se nikakve smetnje.
- Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.
- Pazite da se strujni priključni ili produžni kabeli ne unište ili oštete gaženjem, gnječenjem, vučenjem ili sličnim. Kabele zaštitite od vrućine, ulja i oštrih bridova.
- Redovito provjeravajte je li strujni priključni kabel oštećen npr. napukao ili pohaban. Utvrde li se nedostaci, kabel se prije ponovne uporabe uređaja mora zamijeniti.
- Kod zamjene spojeva na strujnom priključnom ili produžnom kabelu mora se osigurati zaštita od prskanja i mehanička čvrstoća.
- Stroj se ne smije čistiti mlazom vode iz crijeva ili vodom pod visokim tlakom (opasnost od kratkih spojeva ili drugih oštećenja).

Primjena

- Prije uporabe provjerite je li uređaj sa svojim radnim komponentama, a osobito strujni priključni i produžni kabel, u ispravnom stanju i siguran za rad. Ako stanje nije besprijekorno, odmah izvucite strujni utikač. Uređaj se ne smije koristiti.
- Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete.
- Ovim se uređajem ne smije usisavati prašina s ljudi i životinja.
- Uređaji se pri niskim temperaturama ne smiju koristiti u vanjskim prostorima.
- Pri uporabi uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim postajama) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima prijeti opasnost od eksplozija.
- Kovitlanjem i miješanjem određenih tvari s usisnim zrakom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smjese!

- Nikada nemojte usisavati sljedeće:
  - Eksplozivne ili zapaljive plinove, tekućine i prašinu (reaktivnu prašinu)
  - Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminija, magnezija, cinka) u spoju s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
  - Nerazrijeđene jake kiseline i lužine
  - Organska otapala (npr. benzin, razrjeđivače za boje, aceton, loživo ulje).

Ove tvari dodatno mogu nagristi materijale od kojih je uređaj sačinjen.

Rukovanje

- Rukovatelj mora uređaj upotrebljavati u skladu s njegovom namjenom. Mora voditi računa o lokalnim uvjetima, a pri radu uređajem mora se paziti na druge osobe, posebice djecu.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je uključen i dok strujni utikač nije izvučen.
- Stroj smiju koristiti samo osobe koje su upućene u rukovanje njime i koje mogu dokazati sposobnosti za posluživanje i ovlaštene su za njegovu primjenu.
- Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadgleda osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu upotrebe uređaja.
- Nadgledajte djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
- Prilikom radova na uređaju uvijek nosite prikladne rukavice.

Transport

Pri transportu uređaja treba zaustaviti motor i uređaj sigurno pričvrstiti.

Održavanje

- Prije čišćenja i održavanja uređaja te prije zamjene dijelova treba isključiti uređaj, a kod uređaja koji se priključuju na strujnu mrežu treba izvući utikač iz utičnice. Pri prebacivanju na neku drugu funkciju treba isključiti uređaj.
- Servisne radove smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.
- Poštujte ispitivanje sigurnosti u skladu s lokalno važećim propisima za prenosive uređaje za profesionalnu primjenu.

Pribor i pričuvni dijelovi

Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dopušta proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.

Usisavač za suho usisavanje

- Ovaj je uređaj namijenjen samo za suho usisavanje te se samo ako je izričito označeno smije koristiti ili čuvati na otvorenom i u vlažnim uvjetima.
- Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

Usisavač za mokro usisavanje

– Uređaj je prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje samo ako je izričito označen za to.

  Obratite pozornost na sigurnosno-tehničke naputke u uputama za rad.
– Naprava za ograničavanje razine vode mora se redovno čistiti i provjeravati radi utvrđivanja mogućih oštećenja.
– Pažnja! Uređaj odmah isključite u slučaju izbijanja pjene ili tekućine!
– Zaštiti uređaj od mraza.
– Uređaj je prikladan za usisavanje rashladnih sredstava i maziva samo ako je izričito opremljen za to.
– Ako u uputama za rad uređaja nije navedeno drugačije, tvari u tekućem agregatnom stanju smiju se usisavati samo do temperature od 45 °C.

Uređaji s rotirajućim četkama

– Koristite samo četke koje su priložene uz uređaj ili navedene u uputama za rad. Upotreba drugih četki može ugroziti sigurnost.
– Treba paziti da se strujni priključni ili produžni kabel ne oštete ako preko njih prijeđe usisna glava s rotirajućim četkama.

Uređaji s električnim spojevima u usisnom crijevu

Crijevo se prilikom čišćenja ne smije uroniti u vodu.

Uređaji s gumama sa zračnicama

– Kod uređaja s vijcima pričvršćenim naplacima: Prije popravljanja tlaka u gumama provjerite jesu li zategnuti svi vijci naplatka.
– Prije nego što popravite tlak u gumama, namjestite reduktor tlaka na kompresoru na ispravnu vrijednost.
– Ne dopustite da dođe do prekoračenja maksimalnog tlaka u gumama. Dopušteni tlak u gumama treba očitati na gumi i eventualno na naplatku. Ako očitane vrijednosti nisu iste, mjerodavna je ona niža.

Sigurnosne napomene za usisivače za mokro/suvo usisavanje

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i postupajte prema njima. Ove sigurnosne napomene sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

– Pre stavljanja u pogon pročitajte radno uputstvo Vašeg uređaja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne napomene.
– Natpisi na uređaju pružaju važne napomene za bezopasan rad.
– Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.
– Ambalažne folije čuvajte van dohvata dece, jer postoji opasnost od gušenja!

Priključak za struju

– Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.
– Klasa zaštite I - uređaji smeju da se priključuju samo na pravilno uzemljene izvore struje.
– Koristite samo strujni priključni vod propisan od strane proizvođača. To važi i za zamenu voda. Za kataloški broj i tip pogledajte uputstvo za upotrebu.
– Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
– Uređaj sme da se priključi samo na električni priključak kojeg je izveo elektroinstalater u skladu sa IEC 60364-1.
– Kod procesa uključivanja dolazi do kratkotrajnog pada napona.
– Kod nepovoljnih uslova u vezi strujne mreže mogu se pojaviti smetnje drugih uređaja.
– Kod impedancija mreže < 0,15 Ohm-a ne treba da očekivati smetnje.
– Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.
– Pazite da se strujni priključni ili produžni kabl ne unište ili oštete gaženjem, gnječenjem, povlačenjen ili sličnim. Kablove zaštitite od vrućine, ulja i oštrih ivica.
– Redovno proveravajte da li je strujni priključni kabl oštećen npr. napukao ili pohaban. Ukoliko se utvrde nedostaci, kabl se pre ponovne upotrebe uređaja mora zameniti.
– Kod zamene spojeva na strujnom priključnom ili produžnom kablu mora se obezbediti zaštita od prskanja i mehanička čvrstina.
– Uređaj ne sme da se čisti mlazom vode iz creva ili vodom pod visokim pritiskom (opasnost od kratkih spojeva ili drugih oštećenja).

Primena

– Pre upotrebe uređaja sa radnim napravama treba da se proveri propisno stanje i radna bezbednost samog uređaja, a takođe i strujnog priključnog i produžnog kabla. Ako stanje nije besprekorno, odmah izvucite strujni utikač. Uređaj ne sme da se koristi.
– Ne usisavajte goruće ili užarene predmete.
– Ovim uređajem ne sme da se usisava prašina sa ljudi i životinja.
– Uređaji se pri niskim temperaturama ne smeju upotrebljavati u spoljašnjim prostorima.
– Pri upotrebi uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim stanicama) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima preti opasnost od eksplozija.
– Kovitlanjem i mešanjem određenih materija sa usisnim vazduhom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smese!

- Nikada nemojte usisavati sledeće:
  - Eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti i prašinu (reaktivnu prašinu)
  - Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijuma, magnezijuma, cinka) u spoju sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje
  - Nerazređene jake kiseline i baze
  - Organske rastvarače (npr. benzin, razređivače za boje, aceton, lož ulje).

Ove supstance mogu takođe nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

Rukovanje

- Rukovaoc mora da upotrebljava uređaj u skladu sa njegovom namenom. Mora voditi računa o lokalnim uslovima, a pri radu uređajem mora se paziti na druge osobe, posebno decu.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je uključen i dok strujni utikač nije izvučen.
- Uređaj smeju da koriste samo lica koja su upućena u rukovanje njime i koja mogu dokazati sposobnosti za posluživanje i ovlašćena su za njegovu upotrebu.
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.
- Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.
- Radove na uređaju uvek obavljajte noseći odgovarajuće rukavice.

Transport

Pri transportu uređaja treba zaustaviti motor i uređaj sigurno pričvrstiti.

Održavanje

- Pre čišćenja i održavanja uređaja kao i pre zamene delova treba isključiti uređaj, a kod uređaja koji se priključuju na strujnu mrežu treba izvući utikač iz utičnice. Pri prelasku na neku drugu funkciju treba isključiti uređaj.
- Servisne radove smeju da vrše samo ovlašćene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.
- Obratite pažnju na ispitivanje bezbednosti u skladu sa lokalno važećim propisima za prensive uređaje za profesionalnu primenu.

Pribor i rezervni delovi

Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.

Usisivač za suvo usisavanje

- Ovaj uređaj je namenjen samo za suvo usisavanje i sme da se koristi i čuva na otvorenom i u vlažnim uslovima samo ako je tako izričito označeno.
- Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

Usisivač za mokro usisavanje

- Uređaj je prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje samo ako je izričito označen za to.
  Obratite pažnju na sigurnosno-tehničke napomene u uputstvu za rad.
- Naprava za ograničavanje nivoa vode mora redovno da se čisti i proverava radi utvrđivanja mogućih oštećenja.
- Pažnja! Uređaj odmah isključite u slučaju izbijanja pene ili tečnosti!
- Uređaj čuvati od mraza.
- Uređaj je prikladan za usisavanje rashladnih sredstava i maziva samo ako je izričito opremljen za to.
- Ako u uputstvu za rad uređaja nije drugačije navedeno, tečne supstance se smeju usisavati samo do temperature od 45 °C.

Uređaji sa rotirajućim četkama

- Koristite samo četke koje su priložene uz uređaj ili navedene u uputstvu za rad. Upotreba drugih četki može da ugrozi sigurnost.
- Pazite da se strujni priključni ili produžni kabl ne oštete ako preko njih pređe usisna glava sa rotirajućim četkama.

Uređaji sa električnim spojevima u usisnom crevu

Za vreme čišćenja crevo ne sme da se uroni u vodu.

Uređaji sa vazdušnim gumama

- Kod uređaja sa felnama pričvršćenim zavrtnjima: Pre popravljanja pritiska u gumama proverite da li su pričvršćeni svi zavrtnji na felni.
- Pre nego što popravite pritisak u gumama, podesite reduktor pritiska na kompresoru na ispravnu vrednost.
- Ne prekoračujte maksimalni pritisak u gumama. Dozvoljeni pritisak u gumama treba da se očita na gumi i eventualno na felni. U slučaju da se navedene vrednosti razlikuju, merodavna je ona niža.

Указания за сигурност за прахосмукачки за мокро/ сухо изсмукване

Преди първото използване на Вашия уред прочетете тези указания за сигурност и ги спазвайте. Запазете указанията за сигурност, за да ги използвате по-късно или за евентуален следващ собственик.

- Преди пускане в експлоатация прочетете Упътването за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за сигурност.
- Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.
- Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.
- Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца, съществува опасност от задушаване!

Електрозахранване

- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- Клас защита I - Уредите трябва да се включват само на правилно заземени източници на ток.
- Трябва да се използва кабела за включване в мрежата, който е препоръчан от производителя, това важи и при замяна на кабела. Каталожен номер и тип виж упътването за употреба.
- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел с щепсела за повреди. Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.
- Уредът може да се включва само към електрически извод, изпълнен от електротехник съгласно IEC 60364-1.
- Процесите на включване създават кратковременни спадове в напрежението.
- При неблагоприятни условия на мрежата могат да възникнат неблагоприятни влияния върху други уреди.
- При пълно напрежение на мрежата по-малко от 0,15 Ohm не могат да се очакват смущения.
- Никога не докосвайте контакта и щепсела с мокри ръце.
- Внимавайте кабелът на уреда или удължителят да не се повредят или скъсат поради настъпване, прегъване, опъване или друго. Предпазвайте кабела от горещина, мазнина и остри ръбове.
- Редовно проверявайте кабела за включване в мрежата за увреждания, като напр. образуване на пукнатини или стареене. В случай, че установите увреждане, кабелът трябва да се смени преди по-нататъшна употреба.
- При подмяна на съединения на мрежовия или удължителния кабел трябва да се гарантира защита от водни пръски и механична здравина.
- Не трябва да почиствате уреда с маркуч или с водна струя под налягане (опасност от късо съединение или от други повреди).

Употреба

– Уредът с приспособленията за работа, особено кабела за включване в мрежата и удължителния кабел, преди използване трябва да се проверят за съответстващо на изискванията състояние и производствена безопасност. В случай, че състоянието не е отлично, веднага да се извади щепсела. Уредът не бива да се използва.
– Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети.
– С този уред не се позволява засмукване на животни и хора.
– При ниски температури уредите на бива да се използват на открито.
– Да се спазват указанията за безопасност при работа с уреда в опасни зони (например на бензиностанции). Забранена е работата във взривоопасни помещения.
– При завихряне с въздуха за всмукване определени вещества могат да образуват експлозивни пари или смеси!

■ Никога не изсмуквайте следните вещества:

– Експлозивни или горими газове, течности и прахове (реактивни прахове)
– Реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) във връзка със силно активни и кисели почистващи препарати
– Неразредени силни киселини и основи
– органични разтворители (напр. бензин, разредители за бои, ацетон, нафта).

Освен това тези вещества могат да повредят материалите, използвани при изработката на уреда.

Обслужване

– Обслужващото лице трябва да използва уреда според предписанията. По време на работа то трябва да се съобразява с околните предмети и да внимава за трети лица и особено за деца.
– Никога не оставяйте уреда без надзор, ако не е изключен и не е изваден щепселът.
– Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за експлоатацията му и които са доказали способностите си за работа с него, и са натоварени изрично с използването му.
– Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.
– Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.
– Извършвайте работата по уреда с подходящи ръкавици.

Транспорт

При транспорта на уреда да се спира мотора и уреда да се се закрепва сигурно.

Поддръжка

– Преди почистване, обслужване на уреда, смяна на части, уредът трябва да се изключи, както и уреди, които са включени в електрическата мрежа трябва да се изключат от контакта. При преминаване на друга функция, уредът трябва да се изключи.
– Ремонти трябва да се извършват само от оторизирани сервизи или от специалисти в тази област, които са запознати с всички предписания за сигурност.
– Да се спазва проверката във връзка със сигурността в съответствие с валидните местни разпоредби за сменящи мястото си промишлени уреди.

Принадлежности и резервни части

Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части гарантират сигурната и безпроблемна работа на уреда.

Прахосмукачка за сухо изсмукване

– Уредът е предназначен само за сухо почистване и може да се използва на открито при мокри условия само, ако има изрично обозначение за това.
– Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

Прахосмукачка за мокро изсмукване

– Този уред само при изрично обозначение е подходящ за изсмукването на вредни за здравето прахове.
Спазвайте указанията по техника на безопасност в Упътването за работа.
– Приспособлението за ограничаване на нивото на водата трябва редовно да се почиства и да се проверява за признаци на увреждане.
– Внимание! При излизане на пяна или течности веднага изключете уреда!
– Уреда да се пази от замръзване.
– Този уред е подходящ за изсмукване на охлаждащи и смазващи средства само, ако е изрично обозначен за това.
– Ако в упътването за работа на уреда не е посочено нищо друго, е позволено засмукване на тежести само до температура от 45 °C.

Уреди с въртящи се четки

– Използвайте само предвидените с уреда или посочени в Упътването за работа четки. Използването на други четки може да намали сигурността.
– Трябва да се внимава за това, кабелът за включване в мрежата или удължителният кабел при използване на всмукателната глава с въртящи се четки да не се повреди, като се мине върху него.

Уреди с електрически връзки във всмукващия маркуч

За почистване маркуча да не се потапя във вода.

Уреди с пневматични шини

– При уреди със завинтени джанти: Преди коригиране на налягането на пълнене на гумите проверете, дали всичките винтове на джантите са добре стегнати.
– Преди коригиране на налягането на пълнене на гумите проверете, дали редукторът за налягане на компресора е правилно настроен.
– Не надвишавайте максимално налягане на гумите. Допустимото налягане на гумите при необходимост да се види на джантата. При различни стойности спазете по-ниската стойност.

Ohutuseeskirjad märg- ja kuivimejale Ettevaatust

Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb need ohutusjuhised läbi lugeda ja vastavalt toimida. Hoidke need ohutusjuhised hilisema kasutamise tarbeks või järgmise omaniku jaoks alles.

- Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda seadme kasutusjuhendit ja järgida eriti ohutusnõudeid.
- Seadmele paigaldatud hoiatus- ja teavitussildid edastavad tähtsat infot seadmega ohutuks töötamiseks.
- Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.
- Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatuna - lämbumisoht!

Elektriühendus

- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.
- Ohutusklass I - Seadmeid tohib ühendada ainult nõuetekohaselt maandatud vooluallikatega.
- Tuleb kasutada tootja poolt ettenähtud toitekaablit, see kehtib ka kaabli vahetamise korral. Tellimisnr. ja tüüpi vt kasutusjuhendist.
- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökojal/elektrikul välja vahetada.
- Seadet tohib ühendada ainult pistikupessa, mis on elektrimontööri poolt paigaldatud vastavalt standardile IEC 60364-1.
- Sisselülitamise ajal tekkib lühiajaline pingelangus.
- Kui võrgutingimused on ebasoodsad, võib see teisi seadmeid negatiivselt mõjutada.
- Alla 0,15 ohmise võrguimpedantsi puhul ei ole häired tõenäolised.
- Ärge kunagi puudutage võrgupistikut märgade kätega.
- Jälgige, et toitejuhet või pikendusjuhet ei kahjustataks sellest ülesõitmisega, muljumisega, rebimisega ega muul viisil. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Kontrollige toitekaablit regulaarsete ajavahemike tagant vigastuste osas, nt rebenenud kohad või vananemine. Kui teete kindlaks kahjustuste olemasolu, tuleb juhe välja vahetada, enne kui jätkate masina kasutamist.
- Võrgu- või pikenduskaabli konnektorite väljavahetamise korral peab olema tagatud kaitstus veepritsmete vastu ning mehhaaniline stabiilsus.
- Masinat ei tohi puhastada voolikust tuleva või kõrgsurvejoaga (lühiste või muude kahjustuste oht).

Kasutamine

- Enne kasutamist kontrollige, kas masin ja selle tööseadiseid, eriti toitekaabel ja pikenduskaabel, on korras ja töökindlad. Kui seisund ei ole laitmatu, tuleb toitekaabel kohe pistikupesast välja tõmmata. Masinat ei tohi kasutada.
- Ärge imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.
- Inimesi ja loomi ei tohi selle seadmega puhastada.
- Madalatel temperatuuridel ei tohi masinaid väljas kasutada.
- Seadme kasutamisel ohtlikes piirkondades (nt tanklates) tuleb järgida asjakohaseid ohutuseeskirju. On keelatud kasutada seadet ruumides, kus võib esineda plahvatusohtu.
- Mõned ained võivad imiõhu keerises moodustada plahvatusohtliku auru või gaasisegu!

- Ärge kunagi kasutage imurit järgmiste ainete eemaldamiseks:
  – Plahvatusohtlikud või kergestisüttivad gaasid, vedelikud ja tolm (reaktiivne tolm)
  – Reaktiivne metallitolm (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliseliste ja happeliste puhastusvahenditega
  – Lahjendamata kanged happed ja alused
  – Orgaanilised lahused (nt bensiin, värvilahustid, atsetoon, kütteõli).

Lisaks võivad need ained kahjustada seadme valmistamisel kasutatud materjale.

Käsitsemine

– Käitaja peab seadet kasutama sihipäraselt. Arvestama peab kohapeal valitsevate oludega ning töötamisel seadmega tuleb silmas pidada kolmandaid isikuid, eriti lapsi.
– Ärge kunagi jätke seadet järelvalveta, kui seade ei ole välja lülitatud ja võrgupistik seinakontaktist välja tõmmatud.
– Masinat tohivad kasutada ainult isikud, keda on seadme käsitsemise osas instrueeritud või kes on tõestanud oma võimeid masina käsitsemiseks ning kellele on kasutamine otseselt ülesandeks tehtud.
– Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimeste (sh laste) poolt ega inimeste poolt, kellel puuduvad vastavad kogemused/teadmised, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelvalvet või neid juhendab seadme kasutamise osas inimene, kes nende turvalisuse eest vastutab.
– Lapsed peavad olema järelvalve all, tagamaks, et nad masinaga ei mängi.
– Viige tööd seadme juures alati läbi sobivate kinnastega.

Transport

Seadme transportimiseks tuleb mootor seisata ja seade turvaliselt kinnitada.

Tehnohooldus

– Enne seadme puhastamist ja hooldamist ning detailide vahetamist tuleb seade välja lülitada ja võrgutoitel seadmete puhul võrgupistik välja tõmmata. Teisele funktsioonile ümberseadmisel tuleb masin välja lülitada.
– Remonttöid tohivad teha ainult volitatud klienditeenindused või vastava ala spetsialistid, kes tunnevad kõiki asjaomaseid ohutuseeskirju.
– Ärge unustage turvakontrolli vastavalt ärilistel eesmärkidel kasutatavate mobiilsete seadmete jaoks kohapeal kehtivatele eeskirjadele.

Lisavarustus ja varuosad

Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.

Kuivimur

– Masin on ette nähtud ainult kuivimuks ning väljas tohib seda märgades tingimustes kasutada ja hoida ainult juhul, kui masin on vastavalt tähistatud.
– Seade ei sobi terviseloe ohtliku tolmu imemiseks.

Märgimur

- Seda seadet tohib kasutada tervisele ohtliku tolmu imemiseks ainult juhul, kui on olemas vastav tähistus.
  Järgige kasutusjuhendis olevaid ohutustehnilisi märkusi.
- Veetaseme piiramisseadist tuleb regulaarsete ajavahemike tagant puhastada ja kontrollida võimalike vigastuste osas.
- Tähelepanu! Kui masinast eraldub vahtu või vedelikku, tuleb masin koheselt välja lülitada!
- Kaitske seadet külma eest.
- Masin on ette nähtud jahutusvedelike ja määrdeainete imemiseks ainult juhul, kui on olemas vastav varustus.
- Kui seadme kasutusjuhendis ei ole teisiti öeldud, tohib imeda ainult vedelikke, mille temperatuur ei ületa 45 °C.

Pöörlevate harjadega masinad

- Kasutage ainult masinaga kaasasolevaid või kasutusjuhendis kindlaksmääratud harju. Muude harjade kasutamine võib kahjustada turvalisust.
- Tuleb jälgida, et töötades pöörlevate harjadega imipeaga ja toitekaablist või pikenduskaablist üle sõites neid ei vigastataks.

Imivoolikus olevate elektriliste ühendustega seadmed

Voolikut ei tohi puhastamiseks vette kasta.

Õhkrehvidega masinad

- Külgekruvitud velgedega seadmete puhul: Enne rehvide täiterõhu korrigeerimist kontrollige, kas kõik velje kruvi on korralikult kinni keeratud.
- Enne rehvi täiterõhu korrigeerimist kontrollige, kas kompressoril olev rõhualaldi on õigestsi reguleeritud.
- Rehvi maksimaalset täiterõhkuu ei tohi ületada. Rehvi lubatud täiterõhku tuleb lugeda rehvilt ja vajadusel veljelt. Erinevate väärtuste puhul tuleb kehtivaks lugeda väiksem väärtus.

Drošības norādījumi par putekļu sūcējiem sausai/mitrai tīrīšanai

Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šos drošības norādījumus un rīkojieties atbilstoši tiem. Saglabājiet drošības norādījumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

– Pirms nodošanas ekspluatācijā, izlasiet jūsu aparāta lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.
– Aparātam piestiprinātās brīdinājuma un norādījumu plāksnītes sniedz svarīgas norādes par tā drošu ekspluatāciju.
– Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
– Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā, pastāv nosmakšanas risks!

Strāvas pieslēgums

– Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.
– Drošības klase I – Ierīces drīkst pieslēgt tikai pareizi iezemētiem strāvas avotiem.
– Ir jāizmanto ražotājfirmas noteiktais tīkla pieslēguma kabelis, tas attiecas arī uz kabeļa nomaiņu. Pasūtījuma Nr. un tipus skat. lietošanas instrukcijā.
– Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.
– Aparātu drīkst pieslēgt tikai tādam elektriskajam pieslēgumam, kuru ierīkojis elektriķis atbilstoši IEC 60364.
– Ieslēgšanas laikā notiek īslaicīga sprieguma pazemināšanās.
– Nelabvēlīgu tīkla apstākļu gadījumā var rasties traucējumi citu ierīču darbībā.
– Ja tīkla pilnā pretestība ir mazāka par 0,15 omiem, traucējumu nebūs.
– Nekad neaizskariet tīkla kontaktdakšu ar slapjām rokām.
– Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla pieslēgšanas kabelis vai pagarinātāja kabelis netiktu bojāts, pārbraucot tam pāri, iespiežot, saraujot to vai tamlīdzīgi. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.
– Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam nav bojājumu, piem., plaisu veidošanās vai nolietojuma pazīmes. Ja konstatē bojājumus, vads pirms tālākas lietošanas jānomaina.
– Nomainot elektrības vada vai pagarinātāja vada savienojumus, jānodrošina, lai tiktu saglabāta vada mehāniskā izturība un aizsardzība pret ūdens šļakatām.
– Aparātu nedrīkst tīrīt, izmantojot ūdeni vai augstspiediena ūdens strūklu (īsslēguma vai citu bojājumu briesmas).

Lietošana

– Pirms lietošanas jāpārbauda aparāta un darba aprīkojuma, jo īpaši elektrības vada un pagarinātāja kabeļa atbilstošs stāvoklis un darba drošība. Ja stāvoklis nav nevainojams, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu. Aparātu nedrīkst izmantot.
– Neuzsūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus.
– Ar šo aparātu nedrīkst nosūkt cilvēkus un dzīvniekus.
– Aparātus nedrīkst izmantot zemā temperatūrā ārpus telpām.

– Strādājot ar ierīci paaugstināta riska zonās (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), jāievēro atbilstošie drošības noteikumi. Ierīces izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta.
– Sajaucoties ar iesūcamo gaisu, dažas vielas var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus!
■ Nekad neiesūkt sekojošas vielas:
– Sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas gāzes, šķidrumi un putekļi (reaktīvie putekļi)
– Reaktīvie metāla putekļi (piemēram, alumīnijs, magnijs, cinks) savienojumos ar stipriem sārmainiem un skābiem mazgāšanas līdzekļiem
– Neatšķaidītas stipras skābes un sārmi
– Organiskie atšķaidītāji (piemēram, benzīns, krāsu atšķaidītājs, acetons, mazuts).

Bez tam, šīs vielas var saēst aparātā izmantotos materiālus.

Apkalpošana

– Lietotājam jāizmanto aparāts tikai atbilstoši noteikumiem. Viņam ir jāņem vērā apkārtējie apstākļi, un strādājot, jāuzmanās no trešām personām un it īpaši uz bērniem.
– Neatstājiet aparātu bez uzraudzības, kamēr tas nav izslēgts un nav atvienota kontaktdakša.
– Aparātu drīkst lietot tikai personas, kuras ir iepazīstinātas ar tā apkalpošanu vai ir pierādījušas savas spējas to apkalpot, un viņas ir pilnvarotas lietot šo aparātu.
– Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.
– Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar aparātu.
– Darbus pie ierīces vienmēr veiciet, tikai valkājot piemērotus cimdus.

Transportēšana

Pārvadājot aparātu, ir jāizslēdz motors, un aparāts ir droši jānostiprina.

Tehniskā apkope

– Pirms tīrīšanas un tehniskās apkopes, un detaļu nomaiņas aparāts ir jāizslēdz un aparātiem, kas darbojas ar elektrību, ir jāatvieno kontaktdakša. Pārregulējot uz citu funkciju, aparāts ir jāizslēdz.
– Ierīces labošanu drīkst izpildīt tikai autorizēti klientu apkalpošanas dienesti vai šās nozares speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem svarīgajiem drošības noteikumiem.
– Ievērojiet drošības pārbaudi atbilstoši vietējiem spēkā esošiem noteikumiem par mobiliem, profesionāli lietojamiem aparātiem.

Piederumi un rezerves daļas

Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.

Putekļu sūcējs sausajai tīrīšanai

– Aparāts ir piemērots tikai sausai tīrīšanai un to drīkst izmantot vai novietot ārpus telpām mitros apstākļos tikai tad, ja tam ir nepārprotams marķējums.
– Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

Putekļu sūcējs mitrai tīrīšanai

– Šis aparāts ir piemērots veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai tikai tad, ja tam ir nepārprotams marķējums.
  Ievērojiet drošības tehnikas norādījumus lietošanas instrukcijā.
– Ūdens līmeņa ierobežotājs ir regulāri jātīra un jāpārbauda, vai tam nav bojājumu pazīmju.
– Uzmanību! Ja no aparāta izplūst putas vai šķidrums, tas nekavējoties jāizslēdz!
– Sargāt ierīci no sala.
– Šis aparāts ir piemērots dzesēšanas līdzekļu un smērvielu uzsūkšanai tikai tad, ja tam ir attiecīgs aprīkojums.
– Ja aparāta lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi, tad šķidras vielas ir atļauts uzsūkt tikai līdz 45 °C temperatūrai.

Aparāti ar rotējošām sukām

– Izmantojiet tikai aparātam paredzētās vai lietošanas instrukcijā noteiktās sukas. Citu suku izmantošana var negatīvi ietekmēt drošību.
– Jāseko, lai elektrības vadam vai pagarinātāja kabelim, darbinot sūkšanas galviņu, nepārbrauktu pāri ar rotējošajām sukām vai to nesabojātu.

Aparāti ar elektriskiem savienojumiem sūkšanas šļūtenē

Lai tīrītu šļūteni, to nedrīkst likt ūdenī.

Aparāti ar riepām, kas piepildītas ar gaisu

– Aparātiem ar pieskrūvētiem diskiem: pirms gaisa spiediena koriģēšanas riepās pārbaudiet, vai visas diska skrūves ir stingri pievilktas.
– Pirms gaisa spiediena koriģēšanas riepās pārbaudiet, vai ir pareizi noregulēts kompresora spiediena reduktors.
– Nepārsniedziet maksimālo gaisa spiedienu riepās. Maksimālo gaisa spiedienu riepās skatiet uz riepas vai attiecīgi uz diska. Ja ir dažādas vērtības, ievērojiet mazāko vērtību.

Drėgno ir sauso valymo siurblio saugos reikalavimai

Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir vadovaukitės jais. Saugos reikalavimus išsaugokite, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

– Prieš pradėdami naudoti įrenginį perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų.
– Ant įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ženkluose ir nurodymų lentelėse pateikiama svarbi informacija, reikalinga, norint saugiai naudoti prietaisą.
– Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
– Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų, kad jiems nekiltų pavojus uždusti!

Elektros srovė

– Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.
– I apsaugos klasė - prietaisus galima jungti tik prie tinkamai įžeminto srovės šaltinio.
– Reikia naudoti gamintojo tiekiamą maitinimo laidą, taip pat ir keičiant laidą. Užsakymo numerį ir modelį rasite naudojimo instrukcijoje.
– Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidas ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.
– Prietaisą junkite tik į elektros lizdą, įrengtą vadovaujantis IEC 60364 standartu.
– Dėl prietaiso įjungimo proceso įtampa trumpam sumažėja.
– Dėl maitinimo tinklo trukdžių gali sutrikti kitų prietaisų veikimas.
– Esant mažesnei nei 0,15 omų tinklo varžai, trukdžių neturėtų būti.
– Niekada nelieskite kištuko šlapiomis rankomis.
– Patikrinkite, ar maitinimo tinklo arba ilgintuvo laidas nėra pervažiuotas, suspaustas, ištampytas ar kitaip pažeistas. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
– Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas, pavyzdžiui, ar neatsirado trūkių arba senėjimo požymių. Radę pažeidimų, prieš naudodami prietaisą, būtinai pakeiskite maitinimo laidą.
– Jei keičiate elektros tinklo ar ilginimo laidų movas, užtikrinkite, kad laidai bus apsaugoti nuo purškiamo vandens ir atsparūs mechaniniam poveikiui.
– Prietaisui plauti nenaudokite vandens žarnos arba aukšto spaudimo vandens srovės (gali įvykti trumpas sujungimas arba kitoks prietaiso pažeidimas).

Naudojimas

– Prieš darbo pradžią, patikrinkite prietaiso ir darbo įrangos, o ypač maitinimo ir ilgintuvo laidų būklę ir saugą. Jei jų būklė nėra nepriekaištinga, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką. Jokiu būdu nenaudokite prietaiso.
– Nesiurbkite degančių arba smilkstančių daiktų.
– Jokiu būdu nesiurbkite šiuo prietaisu nešvarumų nuo žmonių ir gyvūnų.
– Nenaudokite prietaisų lauke, šaltoje aplinkoje.
– Jei naudojate prietaisą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), paisykite atitinkamų nurodymų dėl saugos. Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje.

– Susimaišiusios su įtraukiamu oru tam tikros medžiagos gali sudaryti sprogius garus arba mišinius.
- Jokiu būdu nesiurbkite šių medžiagų:
– sprogių arba degių dujų, skysčių ir dulkių (reaktyvių dulkių);
– Reaktyvių metalo dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) kartu su stipriai šarminiais arba rūgštiniais valikliais
– neskiestų rūgščių ir šarmų;
– organinių tirpiklių (pvz., benzino, skiediklio, acetono, mazuto).

Be to, šios medžiagos gali pažeisti medžiagas, iš kurių pagamintas prietaisas.

Valdymas

– Operatorius prietaisą privalo naudoti pagal paskirtį. Jis turi paisyti aplinkos sąlygų, o dirbdamas su prietaisu – netoliese esančių žmonių, ypač vaikų.
– Jokiu būdu nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis neišjungtas ir neištrauktas tinklo kištukas.
– Prietaisą gali naudoti tik įgalioti asmenys, išmokyti naudotis ir pademonstravę savo sugebėjimus dirbti su prietaisu.
– Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.
– Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
– Prietaisą naudokite tik mūvėdami apsauginėmis pirštinėmis.

Transportavimas

Transportuojant prietaisą, jo variklį reikia išjungti, o patį prietaisą gerai pritvirtinti.

Techninė priežiūra

– Prieš valydami prietaisą ir atlikdami jo techninę priežiūra bei keisdami jo dalis, prietaisą išjunkite, ir, jei ji naudoja maitinimo tinklo energiją, ištraukite tinklo kištuką. Norėdami nustatyti kitą prietaiso funkciją, jį išjunkite.
– Remonto darbus gali atlikti tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba šios srities kvalifikuotas, su atitinkamais saugos nurodymais susipažinęs personalas.
– Laikykitės galiojančių vietos pramonėje kintamose vietose naudojamų prietaisų saugos patikros reikalavimų.

Priedai ir atsarginės dalys

Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.

Sauso valymo siurblys

– Prietaisas skirtas tik sausam valymui ir atviroje ir drėgnoje aplinkoje gali būti naudojamas, tik jei yra reikiamai pažymėtas.
– Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkėms siurbti.

Drėgno valymo siurblys

– Prietaisas gali būti naudojamas sveikatai pavojingoms dulkėms siurbti, tik jei yra reikiamai pažymėtas.
Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos technikos reikalavimų.
– Reguliariai valykite vandens lygio ribotuvą ir patikrinkite, ar jis nepažeistas.
– Dėmesio! Išsiliejus putoms ar skysčiui, nedelsdami išjunkite prietaisą!
– Saugokite prietaisą nuo šalčio.
– Šaldymo priemonėms ir tepalams siurbti prietaisas tinkamas tik su reikiama įranga.

– Jei prietaiso naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip, gali siurbti tik iki 45 °C temperatūros skystas medžiagas.

Prietaisai su besisukančiais šepečiais

– Naudokite tik su prietaisu pateiktus arba naudojimo instrukcijoje nurodytus šepečius. Naudojant kitokius šepečius, gali sumažėti sauga.
– Naudodami siurblio viršutinę dalį su besisukančiais šepečiais, užtikrinkite, kad maitinimo ir ilgintuvo laidai nebūtų pažeisti juos pervažiavus.

Prietaisai su elektros jungtimis siurbimo žarnoje

Nevalykite žarnos panardinę į vandenį.

Prietaisai su oro padangomis

– Prietaisams su priveržtais ratlankiais: prieš keisdami padangų pripūtimo slėgį, patikrinkite ar tvirtai užveržti visi ratlankių varžtai.
– Prieš keisdami padangų pripūtimo slėgį, patikrinkite, ar tinkamai nustatytas kompresoriaus slėgio ribotuvas.
– Negalima viršyti maksimalaus padangų slėgio. Leistinas padangų slėgis nurodytas ant padangų arba ant ratlankio. Jei vertės skirtingos, reikia pasirinkti mažesnę vertę.

Вказівки з техніки безпеки пилососа для вологого/сухого очищення

Перед використанням пристрою прочитайте ці інструкції з техніки безпеки та дійте згідно них. Збережіть ці інструкції з техніки безпеки для подальшого використання або для наступного користувача.

– Перед першим використанням Вашого пристрою прочитайте дану інструкцію з експлуатації та зверніть увагу на вказівки з техніки безпеки.
– Нанесені на пристрій попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.
– Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків законодавчих органів.
– Пакувальну плівку тримайте подалі від дітей, існує небезпека задушення!

Підключення до джерела току

– Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.
– Клас безпеки I - пристрої повинні бути підключені до джерел току, заземлених належним чином.
– Необхідно використовувати електропроводку, що рекомендована виробником, це також стосується і заміни проводів. Номер для замовлення та тип див. інструкцію з експлуатації.
– Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/ електрика.
– Пристрій може бути під'єднаний лише до електричної мережі, що повинна бути встановлена електромонтером згідно з IEC 60364-1.
– Під час процесів включення виникають короткотривалі падіння напруги.
– У разі неблагоприємних умов мережі можуть виникати пошкодження інших пристроїв.
– При повному опорі менше ніж 0,15 Ом пошкодження не виникають.
– Ніколи не торкайтесь мережного штекеру вологими руками.
– Звертайте увагу на те, щоб мережні кабелі або подовжувачі не можна було пошкодити наступивши на них, у результаті перегинання, розірвання або подібного ушкодження. Захищайте мережений кабель від жари, масла та гострих поверхонь.
– Електропроводку регулярно оглядати на наявність ушкоджень. таких, як, наприклад, утворення тріщин або старіння. Якщо виявлені ушкодження, необхідно замінити лінію перед подальшим застосуванням.
– У разі заміни з'єднувальних затискачів мережного кабелю або подовжувача необхідно забезпечити захист від потрапляння крапель води та механічну міцність.
– Не дозволяється чистити прилад з водяного шланга або струменем води під високим тиском (небезпека короткого замикання та інших пошкоджень).

Застосування

– Перед використанням апарат і робочі пристосування, зокрема мережний кабель та подовжувач перевірте на належний стан та безпеку пристрою та обладнання. Якщо обладнання знаходиться у небездоганному стані, відразу вийняти мережевий штекер. Експлуатація пристрою забороняється.
– Не допускати всмоктування палаючих або тліючих предметів.
– За допомогою даного пристрою не можна робити чищення людей і звірів.
– При нижчих температурах пристрій не дозволяється використовувати під відкритим небом.
– У разі використання пристрою у небезпечній ділянці (наприклад, бензоколонка) необхідно дотримуватися відповідних інструкцій з техніки безпеки. Заборонено використовувати пристрій у вибухонебезпечних приміщеннях.
– Певні речовини можуть створювати вибухонебезпечні гази або суміші, змішуючись зі всмоктуваним повітрям.

■ Ніколи не всмоктувати наступні речовини:

– Вибухонебезпечні або горючі гази, рідини або пил (реактивний пил)
– Реактивний металевий пил (наприклад, алюміній, магній, цинк) у з'єднанні з сильно лужними та кислотними засобами для чищення
– Нерозведені сильні кислоти та луги
– Органічні розчинники (наприклад, бензин, розріджувач фарби, ацетон, мазут).

Крім того, ці речовини можуть пошкодити матеріали, що використовуються у пристрої.

Експлуатація

– Користувач повинен використовувати пристрій у відповідності до інструкції. Вона повинна враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей.
– Не можна залишати працюючий і включений у мережну розетку пристрій без нагляду під час роботи.
– Пристрій має використовуватися особами, що пройшли інструктаж щодо його використання або підтвердили свої здібності для обслуговування пристрою, а також уповноважені використовувати його.
– Цій пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю знань, за винятком випадків, коли за ними стежить відповідальна за безпеку особа або вони одержують від неї вказівки по застосуванню пристрою.
– Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не грали із пристроєм.
– Роботи з пристроєм необхідно завжди проводити у спеціальних перчатках.

Транспортування

Під час транспортування приладу необхідно вивести з експлуатації двигун та надійно закріпити прилад.

Технічне обслуговування

– Перед проведенням очищення та технічних робіт або у разі заміни частин пристрою вимкнути пристрій, витягнути мережевий штекер при роботі з мережею. Пристрій при перемиканні на іншу функцію необхідно відключати.

– Ремонтні роботи можуть проводитися лише авторизованими сервісними службами або спеціалістами у цій сфері, які ознайомлені з усіма важливими правилами техніки безпеки.
– Робити перевірку на предмет безпеки у відповідності до діючих місцевих директив для нестаціонарних пристроїв, що використовуються у промисловості.

Приладдя й запасні деталі

Можна використовувати лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини є гарантією того, що пристрій буде працювати безпечно та справно.

Пилосос для сухої очистки

– Цей пристрій має використовуватись тільки для сухого чищення й може використовуватися або зберігатися тільки при певних позначеннях на відкритому повітрі або у вологих умовах.
– Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

Вологе прибирання

– Пристрій призначений для збору шкідливого для здоров'я пилу тільки при виразних позначеннях.
  Виконуйте вказівки приписання по техніці безпеки в посібнику з експлуатації!
– Пристрій обмеження рівня води необхідно регулярно очищати й перевіряти на предмет ушкодження.
– Увага! Негайно вимкнути пристрій, якщо проступає піна або рідина!
– Слід захищати прилад від морозу.
– Пристрій призначений для збору холодоагентів і мастильного матеріалу тільки при певному оснащенні.
– Якщо в керівництві по експлуатації пристрою не вказане інше, то слід всмоктувати рідину, температура якої не перевищує 45 °C.

Пристрої зі щітками, що обертаються

– Використовуйте тільки щітки, установлені на пристрої або зазначені в посібнику з експлуатації. Використання інших щіток небезпечно.
– Звертайте увагу на те, щоб мережні кабелі або подовжувачі не були ушкоджені при роботі всмоктувального елемента з обертовими щітками.

Пристрій з електричним з'єднанням у всмоктувальному шлангу

Для очищення шланга не слід поміщати його у воду.

Апарати з пневматичними шинами

– У пристроях з дисками, що кріпляться за допомогою болтів: Перед регулюванням тиску в шині перевірте, чи міцно зажаті всі гвинти на обіді.
– Перед регулюванням тиску в шинах слід переконатися, що редукційний клапан на компресорі відрегульований правильно.
– Не перевищувати максимальне значення тиску в шинах. Знімати показання допустимого тиску в шинах треба із шин і ободові коліс При одержанні різних значень слід дотримуватися мінімального.

湿法 / 干法吸尘装置的安全技巧

在您第一次使用设备之前，请先阅读并遵守本安全技巧。为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本安全技巧。

– 请在使用本设备前先阅读操作说明书并特别注意安全技巧。
– 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。
– 除了操作说明书里的提示外，还要遵守立法的一般安全和事故防范规定。
– 让儿童远离包装薄膜，否则会有窒息危险！

通电

– 电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。
– 保护等级 I-- 设备只能按规定连接到接地电源。
– 必须使用制造商规定的电源连接导线，备用电线也不例外。设备订单编号和型号详见操作说明书。
– 每次运行前都要测试一下带插头的连接导线是否有损坏。损坏的连接导线应立即让已授权的客户服务处 / 电气专业人员进行更换。
– 本设备只能根据 IEC 60364-1 由电工连接到电气接口。
– 通电过程会短时间内使电压降低。
– 不适宜的电源条件可能导致其他设备的损伤。
– 当电源阻抗小于 0.15 欧姆时，无故障产生。
– 决不能用湿的手触摸电源插头。
– 需要注意的是，不得碾压、压挤、拖拽或通过诸如此类的行为损坏电源连接导线或延长线缆。保护线缆使其远离热气、油以及锐利的边缘。
– 定期检查电源连接导线是否损坏，比如开裂或老化。一旦确定有损坏，则必须在继续使用前更换线缆。
– 更换电源连接导线或延长线缆的连接器时必须确保防水和机械的坚固性。
– 不可用橡皮管喷水或者高压喷水清洗设备（短路危险或其他损坏）。

应用

– 在使用设备及其装配，特别是电源连接导线和延长线缆前应先检查它们的规定状态和操作安全性。如果设备状态有疑问，立刻拔下电源插头。不允许使用设备。
– 不得使用设备清扫燃烧中的或炽热的物体。
– 不可用本设备抽吸人和动物。
– 低温情况下，设备不可在户外使用。
– 在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。禁止在有爆炸危险的空间内运行本设备。
– 某些物质在被吸入空气搅动时，可能会生成爆炸性气体或混合物！

■ 不得使用本设备清扫以下物质：

– 易燃易爆的气体、液体和粉尘（反应性粉尘）
– 与高碱性或高酸性洗涤剂相化合的活性金属颗粒（比如铝、锰、锌等）
– 未经稀释的强碱和强酸
– 有机溶剂（比如汽油、涂料稀释剂、丙酮、燃料油等）。

另外，上述物质也会造成设备材料腐蚀。

操作说明

– 操作人员按照规定使用本设备。同时要重视地方现行的规定并在设备工作时照顾好第三者，特别是儿童。
– 设备未关闭且电源插头未拔下之前，设备不能无人看管。
– 本设备只可由使用手册内提到的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员进行使用。
– 本设备不得让那些身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或者缺乏经验和 / 或缺乏知识的人员（包括儿童）使用，除非他们有专人监督或接受专人指导如何操作设备。
– 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。
– 始终戴上合适的手套在机器上进行工作。

运输

设备运输时发动机是停止的并注意务必绑牢设备。

维护

– 清洗、维护设备以及更换零件之前先关闭设备并拔下用电设备的电源插头。转换到设备的其他功能前必须先关闭设备。
– 只允许已授权的客户服务处或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。
– 请注意根据地方针对不稳定工业使用设备的有效规定进行安全检查。

附件和备件

只允许使用生产商提供的配件和备件。原始配件和原始备件可以确保设备安全无故障地运行。

干法吸尘装置

– 该设备仅适用于干式清洁且只在有明显标记的情况下方可在室外潮湿的环境中使用或存放。
– 该设备不适合用于清洁有损身体健康的粉尘。

湿法吸尘装置

– 该设备只在有明确标记的时候方可用于抽吸有损身体健康的粉尘。
  请注意操作说明书内的安全技术提示。
– 定期清洁水位控制器并检查是否有损坏的迹象。
– 注意！产生泡沫或液体时立即关闭设备！
– 设备防寒保护。
– 这种设备只在明确配备的情况下方适用于抽吸冷冻剂和润滑油。
– 在设备的操作说明书中如没有其他说明，最高只允许在 45 °C 温度下抽吸液体介质。

带旋转刷的吸尘装置

– 仅使用配有旋转刷或操作说明书中预定的刷子的吸尘装置。使用其他刷子会影响设备的安全性。
– 需要注意的是，当带有旋转刷的吸头运行时，不得碾压损坏电源连接导线或延长线缆。

设备吸尘软管内有电路连接

吸尘软管不可浸入水中清洗。

带充气轮胎的设备

– 对于带拧紧螺丝轮箍的设备：审阅轮胎充气压力之前请检查是否轮箍上所有的螺丝都已拧紧。
– 审阅轮胎充气压力之前请检查压气机的减压器设置正确。
– 不超过轮胎最大充气压力。必须在轮胎上并且必要时在轮圈上读出轮胎允许充气压力。如存在不同的读数值，则应执行较小的值。

Құрғақ және ылғалды тазалау үшін шаңсорғыштың қауіпсіздік нұсқаулар

Бұйымыңызды алғашқы рет қолдану алдында осы қауіпсіздік туралы нұсқауларын оқып алып, осыған сәйкес әрекет етіңіз. Осы қауіпсіздік нұсқауларын кейінгі пайдалану үшін немесе осы бұйымыды кейін пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.

– Бұйымыңызды іске қосылу алдында қолдану туралы нұсқаулығын оқып алып, қауіпсіздік туралы нұсқауларына назар етіп отырып әрекет етіңіз.
– Бұйымдағы ескерту және нұсқау белгілер маңызды бұйымды қауіпсіз қолдану үшін нұсқауларды береді.
– Пайдалану нұсқауындағы ережелермен қоса, жалпы заңды қауіпсіздік және жазатайым оқиғаны алдын алу талаптарын сақатаған жөн.
– Қаптама қағазын балалардан аулақ ұстаңыз, тұншығып қалу қаупі бар!

Электрге қосу

– Бұйымның Түрі Белгісіндегі көрсетілген кернеу қолданылған электр тоқ кернеуне сәйкес болуы тиіс.
– I қорғау класы - Бұйымдардың тиісті түрде жерге қосу байланысы бар электр тоқ кернеу көзіне қосып қоюға тиіс.
– Өндеруші белгілеген электр тоққа қосу кабелді қолданыңыз, бул электр кабелі ауыстыру кезінде де қолдану болып есептеледі. Тапсырыс нөмері мен түрі үшін қолдану туралы нұсқаулығын қараңыз.
– Қосу кабелдері мен бұйым ашасын қолдану алдынан алдынала бұзылған жерлері болған болмағанын тексеріп алыңыз. Бұзылып қалған кабелдерін дереу түрде осы жұмыстар үшін рұқсаты бар арнайы мамандар арқылы ауыстыртып алуыңыз тиіс.
– Бұйымы тек электршінің IEC 60364 стандартына сәйкес орындалған электр розеткасына қосуға болады.
– Бұйымды қосу процестер кернеудің азаюын тудырады.
– Электр желісінің ақаулы кезінде басқа бұйымдардың бұзылуы мүмкін.
– Желінін толык кедергісі 0,15 Ом төмен болса бөгет алмагайып
– Бұйым ашасын ешқашанда сулы қолдарыңызбен ұстамаңыз.
– Электр тоққа қосу кабелі мен ұзартқыштың қиылу, қысылу, созылу және т.б. нәтижесінде пайда болған ақаулардың болмауын қадағалау керек. Электр кабелдер ыстықтың, майдың әсерінен және өткір қырлардың зақымдауынан сақтаңыз.
– Электр тоққа қосу кабелінің бұзылған жерлері болған болмағанын әрдайым тексеру керек, мысалы жарықтар пайда болуы немесе кабелдің тозуы. Бұзылған жерлерді табу кезінде ендігі қолдану алдында кабелін ауыстыру қажет.
– Электр тоққа қосу кабелі немесе ұзартқыштағы жалғау муфталарын алмастыру кезінде бүркіндіден сақталуын және механикалық беріктікті қамтамасыз ету қажет.
– Бұйымды су шлангімен немесе жоғары қысыммен қолданған су ағынымен тазалауға болмайды (қысқа тұйықталу немесе басқа зияндар мүмкін).

Қолдану

– Пайдалану алдында бұйым мен жабдықтардың, әсіресе электр тоққа қосу кабелдің мен ұзарту кабелдің, дұрыстығын тексеріңіз. Осылар мүлтіксіз түрде болмағанда ашаны тоқтан дереу түрде шығарып алыңыз. Бұйымның қолданбауы тиіс.
– Жанғыш немесе тұтанғыш заттар сормаңыз.
– Адамдар немесе жануарларды осы бұйым арқылы сору болмайды.
– Төмен температурасы кезінде бұйымдардың далада ашық аспан астында қолдануға болмайды.
– Қауіпті аймақта (мысалы жанармай құю станцияларда) бұйымды қолдану кезінде тиісті қауіпсіздік ережелерін сақтау қажет. Жарылу қаупі бар жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
– Сорғылып отырған ауамен қосылғанда кейбір заттар жарылуға жол аша алатын булар мен ерітінділерінің пайда болуына апара алады.

■ Астыдағы заттарды ешқашан сорғышпен сорғытпаңыз:

– Жарылып немесе жанып кете алатын газдар, сулар мен шаңдарды (реактивті шаңдар)
– Реактивті металл шаңдарын (мысалы алюминий, магнезий, мырыш) аса қуатты алкаликалық және қышқыл тазалау бұйымдарымен бірге
– Ерітілмеген қуатты қышқылдар мен сілтілерді
– Органикалық ерітінді бұйымдарын (мысалы бензин, бояу ерітінділерін, ацетон, мазут).

Осыдан басқа, осы заттар бұйымдағы қолданылған материалдарының бұзылуына да апара алады.

Қолдану

– Пайдаланушы бұйымды нысанына байланысты қолдану керек. Бұйыммен жұмыс істеу кезінде жергілікті ерекшеліктерге назар аударуы керек, жақында жүрген адамдарды, әсіресе балаларды, ескеруі қажет.
– Бұйымды ешқашан қосулы күйінде және электр ашасын розеткадан шығармай тұрған кезде қалдыруға болмайды.
– Бұйымды инструктаждан өткен, бұйымды қолдануға жүйріктік бар және белгілі бұйымды қолдануға бұйрықты алған адамдар ғана қолдануы мүмкін.
– Бұл бұйымды физикалық, сенсорлық немесе ақыл есі шектелуі бар адамдар (осылардың ішінде балалар да) тарапынан, немесе керекті білім не тәжірибесі болмаған адамдар тарапынан қолданбауы лазым, ал осылар арнайы дайындалған не оқытылған мамандар тарапынан бақылау астында болып немесе оларға осы мамандар тарапынан бұйыммен жұмыс істеу тәсілі көрсетіліп анықталып берілгенде қолдануы мүмкін.
– Бұйыммен ойнауға жол бермеу үшін, бұйым жанындағы балаларды бақылап отыру лазым.
– Бұйым жұмыс істеген кезінде әрқашан еселі қолғабын киіңіз.

Тасымалдау

Тасымалдау кезінде бұйымның қозғалтқышын өшіріп, бұйымды нық бекіту керек.

Жөндеу

– Бұйымды тазалаудың және бұйымге техникалық қызмет көрсетудың алдында, одан басқа бөлшектерінің ауыстыру алдында, бұйымды өшіру және электр желісінен қуат көзін алатын бұйымдың ашаны розеткадан шығару керек. Басқа функцияға көшіру кезінде бұйымды істен шығару керек.
– Жөндеу жұмыстар тек қана осы жұмыстар үшін рұқсаты бар арнайы сервистік қызмет көрсету орны немесе тиісті қауіпсіздік нұсқауларымен таныс болған, осы саланың мамандар арқылы ауыстыртып алуыңыз тиіс.
– Жылжымалы өнеркәсіптік бұйымдар туралы жергілікті ережелеріне сәйкес қауіпсіздігін тексеруге назар аударыңыз.

Бұйым керек-жарақтары мен қосалқы бөлшектері

Бұйым шығарушысы тарапынан рұқсат етілген ғана керек-жарақтары мен қосалқы бөлшектерінің қолданылуы тиіс. Бұйым шығарушысы шығарған түпкі керек-жарақтары мен түпкі қосалқы бөлшектерін қолданылғанында бұйымның кедергісіз жұмыс істеуі үшін кепілдеме беріледі.

Құрғақ тазалау үшін шаңсорғыш

– Осы бұйымы тек қана құрғақ тазалау үшін жасалған, оның тек қана белгілі белгі бар болғанда ылғал шарттарда далада қолданылуы немесе қойып алуы тиіс.
– Бұл бұйым зиянды шаң сору үшін жарамсыз.

Ылғалды тазалау үшін шаңсорғыш

– Бұл бұйымың тек қана белгілі белгі бар болғанда зиянды шаң сору үшін қолданылуы тиіс.
  Қолдану туралы нұсқаулықтың қауіпсіздік ережелерге назар аударыңыз.
– Судың деңгейдің шектегішті әрдайым тазалау жасалып отыру және бұзылған жерлері болған болмағанын тексеру керек.
– Назар аударыңыз! Көбігі немесе сұйық шығатын кезде бұйымды дереу түрде өшіру керек!
– Бұйымды аяздан сақтаңыз.
– Бұл бұйымың тек қана белгілі жиынтық бар болғанда суытқыш пен майлау заттарын сору үшін қолданылуы тиіс.
– Егер қолдану туралы нұсқаулықта басқа информация болмаса, сұйықтықтар тек қана 45 °C температурасына дейін соруға болады.

Айналмалы щеткасы бар бұйымдар

– Тек қана бұйымы бар болатын немесе қолдану туралы нұсқаулықта аталған щеткалар қолдану керек. Басқа щеткалар қолдану кезінде қауіпсіздігін бұзылуы мүмкін.
– Электр тоққа қосу кабелі мен ұзартқыштың сорғыш басын жұмыс істеген кезде айналмалы щеткалармен басу нәтижесінде пайда болған ақаулардың болмауын қадағалау керек.

Сорғыш шлангінің ішінде электр сымы бар бұйымдар

Тазалау үшін шлангіні суға батыруға болмайды.

Пневматикалық шинасы бар бұйымдар

– Бұрандалы дөңгелегінің дискі бар бұйым: Шинаның толтыру қысымын дәлдеу алдында әрбір дөңгелектің дискісің винттердің қатты бұрауны тексеріңіз.
– Шинаның толтыру қысымын дәлдеу алдында компрессордың қысым редукторын реттеу дұрыс па тексеріңіз.
– Максималды шинаның толтыру қысымды асу болмайды. Шинаның толтыру қысымның рұқсат етілген деңгейін шинаның үстінде немесе кей уақытта дөңгелектің дискісің үстінде оқып шығу керек. Әр түрлі параметрлер бар болса, кіші параметрды ұстау керек.

Petunjuk keamanan untuk penyedot tipe basah/kering

Bacalah petunjuk keselamatan ini sebelum Anda menggunakan perangkat untuk pertama kalinya dan ikutilah petunjuk yang disediakan. Simpanlah petunjuk keselamatan ini untuk pemakaian kemudian hari atau untuk pemilik berikutnya.

– Bacalah petunjuk penggunaan sebelum Anda menggunakan perangkat ini dan perhatikan terutama petunjuk keselamatan.
– Label peringatan serta petunjuk yang tertera di perangkat ini memberikan petunjuk yang benar untuk penggunaan yang aman.
– Di samping petunjuk yang ada pada petunjuk penggunaan harus diperhatikan juga peraturan keselamatan dan tindak pencegahan kecelakaan yang berlaku.
– Jauhkan kemasan foil dari jangkauan anak-anak karena dapat mengakibatkan sesak napas!

Sambungan listrik

– Periksa apakah tegangan yang ada sesuai dengan tegangan yang tercantum dalam perangkat.
– Pelindung kelas I - Perangkat hanya boleh disambungkan dengan sumber listrik yang dihubung ke ground (dibumikan) berdasarkan peraturan.
– Kabel sambungan listrik yang disarankan oleh produsen perangkat ini harus digunakan. Demikian juga bila diperlukan penggantian kabel. Lihat petunjuk penggunaan untuk nomor pemesanan dan tipe.
– Periksa bila terdapat kerusakan pada kabel steker dan steker sebelum digunakan. Kabel steker yang rusak harus segera diganti di pusat servis resmi/teknisi yang berkompeten.
– Perangkat hanya boleh disambungkan dengan sambungan elektris yang dipasang oleh teknisi listrik sesuai dengan IEC 60364-1.
– Proses penyalaan menyebabkan turunnya tegangan listrik dalam waktu yang singkat.
– Pada kondisi listrik yang tidak bagus dapat menyebabkan gangguan pada perangkat lain.
– Pada ketidakstabilan tegangan listrik yang kurang dari 0,15 Ohm seharusnya tidak akan terjadi gangguan.
– Jangan pernah menyentuh steker dan stopkontak dalam kondisi tangan basah.
– Perhatikan bahwa kabel steker atau kabel tambahan tidak boleh terlalu pendek, tertindih, tertarik, atau lecet dan rusak. Kabel harus terlindungi dari panas, minyak, dan pinggiran yang tajam.
– Periksa secara berkala apakah ada kerusakan pada kabel listrik, misalnya adanya tanda-tanda sobek atau kabel listrik sudah usang. Bila ditemukan kerusakan, kabel harus diganti terlebih dulu sebelum menggunakan perangkat lebih lanjut.
– Saat mengganti soket konektor pada kabel listrik atau kabel sambungan harus tetap terlindung dari cipratan air dan harus kuat secara mekanis.
– Perangkat tidak boleh dibersihkan dengan cara menyemprot baik menggunakan selang biasa atau selang tekanan tinggi (bahaya korslet atau kerusakan lainnya).

Petunjuk penggunaan

- Sebelum digunakan, pastikan kondisi dan keamanan operasional perangkat yang seharusnya sudah sesuai dengan fasilitas kerja, terutama kabel koneksi listrik dan kabel ekstensi. Jika kondisi tidak OK, segera cabut konektor listrik. Perangkat tidak boleh digunakan.
- Jangan menyedot benda yang bisa terbakar atau berpijar.
- Orang dan binatang tidak boleh disedot dengan perangkat ini.
- Perangkat tidak boleh digunakan di area luar saat suhu rendah.
- Ketika menggunakan perangkat di lokasi berbahaya (mis. SPBU), harap perhatikan peraturan keselamatan yang tercantum. Dilarang mengoperasikan perangkat di tempat-tempat yang mudah menimbulkan ledakan.
- Bahan-bahan tertentu dapat menimbulkan uap atau campuran yang bisa meledak akibat pusaran udara hisap.

■ Jangan sekali-kali menyedot bahan berikut ini:

- Gas, zat cairan, dan debu yang bisa terbakar atau meledak (debu reaktif)
- Debu logam reaktif (misalnya aluminium, magnesium, seng) dengan bahan pembersih alkali dan asam yang tajam
- Asam dan larutan tajam yang tidak terurai
- Bahan pelarut organik (misalnya bensin, thinner, aseton, minyak panas)

Di samping itu, bahan-bahan seperti ini bisa merusak material yang digunakan pada perangkat.

Layanan

- Harap gunakan perangkat ini dengan benar. Harap pertimbangkan juga kondisi wilayah lokal Anda dan kondisi orang di lapangan yang menggunakan perangkat ini. Berhati-hatilah bila ada anak-anak.
- Jangan meninggalkan perangkat ini dalam keadaan tanpa pengawasan, tidak dimatikan dan konektor listriknya tidak dicabut.
- Perangkat hanya boleh digunakan oleh orang yang memiliki kemampuan untuk menangani atau orang yang bisa membuktikan kemampuannya mengoperasikan dan yang jelas-jelas ditugaskan untuk menanganinya.
- Perangkat ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh orang dengan keterbatasan fisik (termasuk anak-anak), orang yang memiliki kemampuan sensorik dan mental yang terbatas atau orang yang kurang pengalaman, atau apabila mereka melakukannya harus di bawah pengawasan orang yang bertanggung-jawab terhadap keselamatan mereka atau mereka harus diberi pengarahan tentang cara penggunaan perangkat ini.
- Pastikan anak-anak diawasi sehingga tidak bermain-main dengan perangkat ini.
- Selalu gunakan sarung tangan yang sesuai bila Anda mengoperasikan perangkat ini.

Pengiriman

Pada saat mengangkut perangkat ini yakinkan bahwa motornya telah dimatikan dan perangkat terikat dengan kuat.

Pemeliharaan

– Matikan perangkat ini sebelum membersihkan, merawat dan mengganti komponen perangkat dan cabut perangkat dari konektor listrik yang dioperasikan dengan listrik. Matikan perangkat jika menyetel ke fungsi yang lain.
– Perbaikan hanya boleh dikerjakan oleh pusat servis resmi atau teknisi ahli yang berkompeten, yang memahami peraturan keselamatan yang terkait.
– Perhatikan petunjuk keselamatan sesuai ketentuan setempat yang berlaku untuk perangkat yang digunakan untuk tujuan komersial.

Aksesori dan suku cadang

Hanya gunakan aksesori dan suku cadang yang diizinkan oleh produsen. Aksesori asli dan suku cadang asli akan memastikan bahwa perangkat Anda akan bekerja dengan aman dan tanpa gangguan.

Penyedot tipe kering

– Perangkat ini hanya ditujukan untuk pembersihan kering dan hanya boleh digunakan secara benar-benar bebas dari kondisi basah atau harus dimatikan.
– Perangkat tidak cocok untuk menyedot debu yang membahayakan kesehatan.

Penyedot tipe basah

– Perangkat ini hanya boleh digunakan untuk menyedot debu yang membahayakan kesehatan.
Perhatikan informasi teknis dalam petunjuk pengoperasian.
– Pembatas ketinggian air harus dibersihkan secara teratur dan diperiksa dari tanda-tanda kerusakan.
– Awas! Segera matikan perangkat jika keluar busa atau cairan!
– Lindungi perangkat dari kondisi beku.
– Perangkat ini hanya cocok untuk menyedot bahan pendingin dan pelumas.
– Jika tidak dinyatakan lain dalam petunjuk pengoperasian, media cairan hanya boleh disedot hingga suhu 45 °C.

Perangkat dengan sikat berputar

– Gunakan hanya sikat yang ditujukan untuk perangkat atau yang telah ditentukan dalam petunjuk pengoperasian. Penggunaan sikat untuk tujuan lain dapat mengurangi keamanan.
– Pastikan kabel koneksi listrik atau kabel ekstensi tidak rusak akibat pengoperasian pada saat kepala hisap beroperasi dengan kepala hisap yang berputar.

Perangkat dengan koneksi listrik di selang penyedot

Selang tidak boleh direndam dalam air untuk membersihkan.

Perangkat dengan ban angin

– Pada perangkat dengan pelek:
Sebelum memperbaiki tekanan angin pada ban periksa apakah semua sekrup pada pelek telah dipasang dengan kuat.
– Sebelum memperbaiki tekanan angin pada ban periksa apakah alat pengatur tekanan pada kompresor berada pada setelan yang benar.
– Jangan melampaui tekanan angin maksimum. Tekanan angin yang diizinkan dapat dilihat pada roda atau pelek. Tekanan angin yang diizinkan dapat dilihat pada roda atau pelek.

습건식 진공 청소기 안전 지침

장비를 처음 쓰기 전에 본 안전 지침을 읽고 이 지침에 따르시기 바랍니다. 나중에 또는 다음 주인이 볼 수 있도록 본 안전 지침을 보관해 두시기 바랍니다.

– 시동 전애 장비 사용 설명서를 읽고 특히 안전 지침을 지키시기 바랍니다.
– 장비에 부착된 경고 및 지시 라벨들에는 중요한 안전 작동 지침이 실려 있습니다.
– 사용 설명서의 지침 외에 안전 및 사고 예방 법규를 고려해야 합니다.
– 포장 포일은 아이들 눈에 띄지 않도록 치워 두어야 합니다. 질식 위험이 있습니다!

전원 접속

– 라벨의 표시 전압이 전원의 전압과 일치해야 합니다.
– 보호 등급 1 장비는 규정에 따라 접지한 전원하고만 연결해야 합니다.
– 제조 업체에서 지정한 본선을 써야 합니다. 이것은 케이블 교체 시에도 적용됩니다. 주문 번호 및 모델은 사용 설명서 참조.
– 사용 전에는 매번 전원 플러그가 달린 연결 회선의 손상 여부를 살핍니다. 손상된 연결 회선은 즉시 공인 고객 서비스 센터 / 전기 전문 인력에게 의뢰하여 교체해야 합니다.
– 장비는 전기 설치 기사가 IEC 60364 에 따라 설계한 전기 접속부에만 연결해야 합니다.
– 과도 효과에 따라 일시적 전압 강하가 일어납니다.
– 전원 여건이 좋지 않을 경우 다른 장비들의 손상이 일어날 수 있습니다.
– 0.15 옴보다 작은 전원 임피던스 시 아무 고장도 예상할 수 없습니다.
– 전원 플러그는 절대 젖은 손으로 잡으면 안됩니다.
– 본선이나 연장 케이블이 치이거나, 눌리거나, 당겨지거나 하는 등의 일로 손상되지 않도록 유의합니다. 케이블이 열, 기름 그리고 날카로운 모서리에 손상되지 않도록 조심하시기 바랍니다.
– 본선은 예컨대 갈라지거나 노후화되지 않았는 지 정기적으로 손상 여부를 점검해야 합니다. 손상이 확인되면, 계속 사용하기 전에 케이블을 교체해야 합니다.
– 본선이나 연장 케이블의 소켓들을 교체할 때에는 튄 물이 닿지 않고 기계적으로 안정되도록 해야 합니다.
– 장비는 호스나 고압으로 물을 분사해서 청소하면 안됩니다 (단락이나 다른 손상 위험).

사용

– 작업 설비, 특히 본선과 연장 케이블이 달린 장비는 사용 전에 규정 부합 상태와 작동 안전 확보 여부를 점검해야 합니다. 상태가 온전하지 못하면, 즉시 전원 플러그를 뽑습니다. 장비는 사용하면 안됩니다.
– 타거나 연기나는 것들을 흡입하면 안됩니다.
– 사람과 짐승을 이 장비로 흡입헤서는 안됩니다.
– 장비들은 낮은 온도일 때 실외에서 사용하면 안됩니다.
– 위험 구역 (예컨대 주유소) 에서 장비를 쓸 때에는 해당 안전 규정을 지켜야 합니다. 폭발 위험이 있는 구역에서는 사용을 금합니다.
– 특정 물질들을 흡입 공기로 교란하면 폭발성 증기나 혼합물이 생길 수 있습니다!

■ 절대 흡입하지 말아야 할 물질 :

– 폭발성이나 가연성 가스, 액체 및 먼지 (방사능 먼지).
– 강 알칼리 및 산성 세제와 결합된 방사능 금속 먼지 (예컨대 알루미늄, 마그네슘, 아연)
– 희석되지 않은 강 산 및 알칼리액
– 유기 용해제(예컨대 벤진, 색소 희석제, 아세톤, 난방유).

추가로 본 물질들은 장비 사용 재료에 해를 끼칠 수 있습니다.

사용

- 사용자는 장비를 규정에 따라 써야 합니다 . 사용자는 현장 상황을 고려해야 하고 장비를 다룰 때에는 제 3 자 , 특히 어린이에 유의해야 합니다 .
- 장비는 끄지 않고 전원 플러그를 뽑지 않은 상태에서는 절대로 그냥 내버려두면 안됩니다 .
- 장비는 취급 훈련을 받았거나 취급 능력을 입증했고 명시적으로 취급 의뢰를 받은 사람들만이 다루어야 합니다 .
- 안전 담당자의 감독을 받거나 안전 담당자에게서 장비 사용 지침을 입수하지 않은 한 , 본 장비는 신체적 , 감각적 또는 정신적 능력이 제한되거나 체험과 /. 이나 지식이 부족한 사람들 (어린이 포함) 이 쓸 수 없습니다 .
- 아이들은 장비를 가지고 장난치지 못하도록 감독해야 합니다 .
- 장비 취급은 늘 적합한 장갑을 끼고 해야 합니다 .

운반

장비 운반 시 모터를 끄고 장비는 안전하게 고정해야 합니다 .

정비

- 장비 청소와 정비 그리고 부품 교체 전에는 장비를 끄고 전원 구동 장비들에서 전원 소켓을 빼야 합니다 . 다른 기능으로 전환 시 장비를 꺼야 합니다 .
- 정비는 관련 안전 규정을 숙지하고 있는 공인 서비스 센터나 정비 전문 인력만이 해야 합니다 .
- 휴대용 영업 장비에 대한 현지 규정에 따라 안전 점검을 철저히 합니다 .

부가 용품과 예비 부품

제조 업체에서 출시한 부가 용품과 예비 부품만 써야 합니다 . 원래의 부가 용품과 원래의 예비 부품을 써야 장비가 안전하게 고장 없이 돌아 갈 수 있습니다 .

건식 진공 청소기

- 장비는 건식 청소 전용이기 때문에 라벨의 명시가 있는 경우에만 습한 조건의 옥외에서 쓰거나 내려 놓을 수 있습니다 .
- 장비는 건강에 해로운 먼지 흡입에는 적합하지 않습니다 .

습식 진공 청소기

- 본 장비는 라벨의 명시가 있는 경우에만 건강에 해로운 먼지 흡입에 적합합니다 . 사용 설명서의 안전 기술 지침을 지키시기 바랍니다 .
- 수위 제한 장치는 정기적으로 청소하고 손상 부위 여부를 점검해야 합니다 .
- 주의 ! 거품이나 액체 유출 시에는 장비를 즉시 끕니다 !
- 장비가 얼지 않도록 보호합니다 .
- 본 장비는 명백한 구색을 갖춘 경우에만 냉각제와 윤활제 흡입에 적합합니다 .
- 사용 설명서에 별도 지시가 없는 한 , 액체 매체는 45 °C 까지만 흡입할 수 있습니다 .

회전 솔이 달린 장비

- 장비에 구비되거나 사용 설명서에 지정된 솔들만을 씁니다 . 다른 솔들을 쓰면 안전이 손상될 수 있습니다 .
- 회전 솔이 달린 흡입 헤드 작동 시 본선이나 연장 케이블이 치여 손상되지 않도록 주의해야 합니다 .

흡입 호스 안에 전기 접속부들이 달린 장비

호스는 청소하기 위해 물에 담그면 안됩니다 .

공기 타이어 장착 장비

- 나사로 죈 테가 달린 장비의 경우 : 타이어 충전압 수정 전에 나사가 테에 단단히 죄어져 있는 지 점검합니다 .
- 타이어 충전압 수정 전에 콤프레서의 압력 조절기가 제대로 설치되어 있는 지 점검합니다 .
- 최고 타이어 압력을 초과하면 안됩니다 . 허용 타이어 충전압은 타이어와 경우에 따라서는 테에서 확인해야 합니다 . 값이 다를 경우 작은 값을 준수해야 합니다 .

Avisos de segurança para aspirador a úmido/seco

Antes da primeira utilização deste aparelho leia os avisos de segurança e proceda conforme os mesmos. Guarde estes avisos de segurança para uso posterior ou para o proprietário seguinte.

- Leia atentamente o manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- As placas de advertência e de alerta montadas no aparelho, fornecem avisos importantes para o funcionamento seguro.
- Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.
- Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de asfixia!

Ligação elétrica

- A tensão indicada na chapa de características deve corresponder à tensão da fonte elétrica.
- Os aparelhos da classe de proteção I somente podem ser conectados a fontes de energia corretamente aterrados.
- O cabo de rede prescrito pelo fabricante deve ser utilizado, o mesmo se aplica em caso de substituição do mesmo. Consulte o n.º de encomenda e o tipo no manual de instruções.
- Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam dano. O cabo de conexão danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um eletricista autorizado.
- O aparelho só deve ser ligado a uma conexão elétrica executada por um eletricista, de acordo com IEC 60364-1.
- Os processos de ligação provocam breves quedas de tensão.
- Em condições desfavoráveis da rede elétrica, outros aparelhos poderão ser prejudicados por este efeito.
- Se a impedância de rede for menor que 0,15 Ohm, não é provável haver problemas.
- Nunca tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.
- Se deve assegurar que o cabo de rede e o cabo de extensão não sejam danificados ao passar por cima dos mesmos, por esmagamento, puxões ou problemas similares. Proteger o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.
- Checar o cabo de alimentação regularmente quanto à formação de fissuras ou envelhecimento. No caso de ser detectada uma danificação é necessário substituir o cabo antes de voltar a utilizar o aparelho.
- Ao substituir acoplamentos em cabos de rede ou de extensão, a proteção contra salpicos de água e a estabilidade mecânica não poderão ser prejudicadas.
- A limpeza do aparelho não pode ser executada com uma mangueira de água ou com um jato de água de alta pressão (perigo de curtos-circuitos ou de outros danos).

Aplicação

- O aparelho com os dispositivos de trabalho, em particular o cabo de alimentação e a extensão, devem ser controlados quanto ao bom estado e segurança operacional. Retirar imediatamente a ficha da tomada se o equipamento não estiver em perfeitas condições. O aparelho não pode ser utilizado.
- Não aspirar materiais em combustão nem em brasa.
- Pessoas e animais não podem ser aspirados com este aparelho.

– Os aparelhos não podem ser utilizados no exterior a baixas temperaturas.
– Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. postos de gasolina), deverão ser observadas as respectivas normas de segurança. É proibido usar o aparelho em locais onde há perigo de explosão.
– Determinadas substâncias podem, com o ar aspirado, formar gases explosivos ou misturas por meio de turbulências!

■ Nunca aspire as seguintes substâncias:
– Gases, líquidos e pós (pó reativo) explosivos ou inflamáveis
– Poeira reativa de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco) em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos
– Ácidos e soluções alcalinas fortes não diluídas
– Solventes orgânicos (p. ex. gasolina, diluente de tintas, acetona, óleo combustível).

Além disso, estes materiais podem ter efeitos negativos sobre os materiais utilizados no aparelho.

Manuseamento

– O usuário deve utilizar o aparelho de acordo com as especificações. Deve observar as condições locais e prestar atenção a terceiros e especialmente a crianças quando trabalhar com o aparelho.
– Nunca deixar o aparelho sem vigilância enquanto este não for desligado e a ficha retirada da tomada.
– O aparelho só deve ser manobrado por pessoas que tenham sido instruídas especialmente para o efeito ou por pessoas que já comprovaram ter capacidades para a manobra do aparelho e que estejam expressamente autorizadas para utilizarem o mesmo.
– Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manejo do aparelho.
– As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
– Realizar os trabalhos no aparelho sempre com luvas adequadas.

Transporte

Durante o transporte o motor do aparelho deve estar imobilizado e o aparelho deve ser fixado de modo seguro.

Manutenção

– Antes de proceder à limpeza e manutenção do aparelho, bem como, à substituição de peças, se deve desligar o aparelho e retirar a ficha de rede no caso de aparelhos com alimentação elétrica. O aparelho deve ser desligado sempre que pretender mudar para outra função.
– As reparações só podem ser executadas pelas oficinas de assistência técnica autorizadas ou por técnicos especializados nesta área, que estejam devidamente familiarizados com as principais normas de segurança.
– Ter atenção ao controlo de segurança de acordo com as prescrições locais em vigor referentes a aparelhos profissionais móveis.

Acessórios e peças sobressalentes

Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.

Aspirador a seco

– O aparelho se destina somente à limpeza a seco e somente pode ser utilizado ao ar livre em condições úmidas e guardado nessas condições se dispuser de uma marca específica que adverte para a sua compatibilidade.
– O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

Aspirador a úmido

– Este aparelho só é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas, se estiver devidamente assinalado para o efeito.
  Considere os avisos da tecnologia de segurança neste manual de operação.
– O dispositivo de limitação do nível de água tem que ser limpo periodicamente e controlado quanto a possíveis indícios de falhas.
– Atenção! Desligue imediatamente o aparelho se detectar fugas de espuma ou de líquido!
– Proteger o aparelho contra congelamento.
– Este aparelho só é adequado para a aspiração de lubrificantes e fluidos refrigerantes com o equipamento expressamente obrigatório.
– Salvo indicações em contrário no manual de operação, só podem ser aspirados líquidos até uma temperatura de 45 °C.

Aparelhos com escovas rotativas

– Utilize apenas as escovas que equipam o mesmo ou que estão especificadas no manual de operação. A utilização de outras escovas pode prejudicar a segurança.
– Se deve ter em atenção que o cabo de alimentação e a extensão não sejam danificados pela cabeça de aspiração, isto é, pelas escovas rotativas.

Aparelhos com ligações elétricas no tubo de aspiração

O aparelho não pode ser imergido em água para fins de limpeza.

Aparelhos com pneus

– No caso de aparelhos com jantes aparafusadas: Antes de proceder à correção do ar dos pneus deve controlar se os parafusos da jante estão corretamente apertados.
– Antes de proceder à correção da pressão dos pneus, se deve verificar o ajuste correto do redutor no compressor.
– Não exceder a pressão máxima dos pneus. A pressão máxima permitida dos pneus tem que ser consultada nos pneus ou nas jantes. No caso de serem indicados valores distintos se deve cumprir o valor mais pequeno.